

**Xalqaro ilmiy-ommabop
jurnal**

Jurnal muassisi:

"O'zsvuta'minot" AJ

Jamoatchilik kengashi

Abdulla Aripov
Achilboy Ramatov
Komil Allamjonov
Sherzod Asadov
Sherzodxon Qudratxo'ja
Sherzod Hidoyatov
Sohib Saifnazarov
Tohirjon Haydarov
Xurshid Raxmatullayev
Rustam Mamadjanov
Bahodir Mirzayev
Xoliyor Doniyorov
Obid Pardayev
Asadjon Xodjayev
Sirojiddin Sayyid
Olimjon O'sarov
Dilshod Saidjanov

Bosh muharrir

Murodov Akmal
Akramovich

Ijodiy guruh

Javlon Azizov
Zulfiya Kutchanova
Nilufar Sapayeva
Davron Umurzaqov
Akmal Qodirov

Manzil: Toshkent shahri,
Yunusobod tumani
Bog'ishamol ko'chasi,
152-uy.
Elektron pochta:
aqua@uzsuv.uz

Adadi: 1500 ta

Jurnal O'zbekiston
Respublikasi Prezidenti
Administratsiyasi huzuridagi
Axborot va ommaviy
kommunikatsiyalar agentligida
№1200 raqami bilan 2021-yil
3-avgustda ro'yxatga olingan.

Har ikki oyda bir marta chop
etiladi. Jurnal dan ko'chirib
bosilganda manba ko'rsatilishi
shart.
(mart-aprel soni)



Aqua

**Международный
научно-популярный журнал**

Учредитель журнала:

АО "Узсвутаъминот"

Общественный совет

Абдулла Арипов
Ачилбай Раматов
Комил Алламжонов
Шерзод Асадов
Шерзодхон Кудратхужа
Шерзод Хидоят
Сахиб Саифназаров
Томиржон Хайдаров
Хуршид Рахматуллаев
Рустам Мамаджанов
Баходир Мирзаев
Халияр Данияров
Обид Пардаев
Асаджон Ходжаев
Сирожиддин Саййид
Олимжон Усаров
Дильшод Саиджанов

Главный редактор

Муродов Акмаль
Акрамович

Творческая группа

Жавлон Азизов
Зульфия Кутчанова
Нилуфар Сапаева
Даврон Умирзаков
Акмаль Кадыров

Адрес: город Ташкент,
Юнусабадский район
улица Богишамол, 152
Электронная почта:
aqua@uzsuv.uz

Тираж: 1500 экз.

Журнал зарегистрирован в
Агентстве информации и массовых
коммуникаций при Администрации
Президента Республики Узбекистан
3 августа 2021 года под номером
1200

Издание выходит раз в два
месяца. В случае копирования
информации из журнала следует
указать источник.
(номер за март-апрель)

**International popular
science journal**

Founder of the magazine:

"Uzsuvtaminot" JSC

Public Council

Abdulla Aripov
Achilbay Ramatov
Komil Allamjonov
Sherzod Asadov
Sherzodkhon Kudratkhuj
Sherzod Hidoyatov
Sohib Saifnazarov
Tohirjon Haydarov
Khurshid Rakhmatullayev
Rustam Mamadjanov
Bahodir Mirzayev
Kholiyor Daniyarov
Obid Pardayev
Asadjon Khodjayev
Sirojiddin Sayyid
Olimjon Usarov
Dilshod Saidjanov

Editor-in-Chief

Murodov Akmal
Akramovich

Creative Group

Javlon Azizov
Zulfiya Kutchanova
Nilufar Sapayeva
Davron Umurzaqov
Akmal Qodirov

Address: Tashkent city,
Yunusabad district
Bogishamol street, 152.
Email: aqua@uzsuv.uz

Circulation: 1500 pieces

The journal is registered at
the Agency of Information and
Mass Communications under the
Administration of the President
of the Republic of Uzbekistan on
August 3, 2021 under number
1200

The edition is published
bimonthly. In case of copying
information from the journal, the
source should be indicated.
(March – April)

MUNDARIJA СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS



**U'ZBEKISTON SUV MUAMMOSI
MASALALARIGA BEFARQ EMAS**

**УЗБЕКИСТАН НЕ РАВНОДУШЕН
К ВОДНЫМ ПРОБЛЕМАМ**

**UZBEKISTAN IS INDIFFERENT
TO WATER PROBLEMS**

**ISTIQBOLLI LOYIHALAR BO'YICHA XALQARO
KELISHUVLAR IMZOLANDI**

**ДОСТИГНУТЫ МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ДОГОВОРЕННОСТИ**

**INTERNATIONAL AGREEMENTS
SIGNED FOR PROMISING PROJECTS**

**UY-JOY KOMMUNAL XIZMAT KO'RSATISH
SOHASI XODIMLARINING ZAHMATLI
MEHNATI ETIROF ETILDI**

**ЧЕСТВОВАНИЕ САМОДТВЕРЖЕННЫХ
ТРУЖЕНИКОВ СФЕРЫ ЖИЛИЩНО-
КОММУНАЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

**HONORING SELFLESS WORKERS
SPHERES OF HOUSING AND
COMMUNAL SERVICES**

**ISPANIYA KOMPANIYALARI BILAN
HAMKORLIK KENGAYMOQDA**

**РАСШИРЯЕТСЯ СОТРУДНИЧЕСТВО С
ИСПАНСКИМИ КОМПАНИЯМИ**

**WHERE THERE IS WATER
THERE IS LIFE**



**«O'ZSUVTA'MINDT» AJ:
SONADAGI RAQAMLASHTIRISH –
QULAYLIK, ANIQLIK VA SHAFFOFLIK GAROVI**

**АО "УЗСУВТАЪМИНОТ": ЦИФРОВИЗАЦИЯ
В СФЕРЕ – ГАРАНТИЯ УДОБСТВА,
ЯСНОСТИ И ОТКРЫТОСТИ**

**UZSUVTAMINOT JSC: DIGITALIZATION IN
THE FIELD IS A GUARANTEE OF COMFORT,
CLARITY AND OPENNESS**

O'ZBEKISTONDAGI ILK SUV MINORASI

**ПЕРВАЯ ВОДОНАПОРНАЯ БАШНЯ
В УЗБЕКИСТАНЕ**

**THE HISTORY OF WATER SUPPLY IN
BUKHARA AND THE FIRST WATER TOWER**





D'ZBEKISTON SUV MUAMMOSI MASALALARIGA BEFARQ EMAS



BMT veb-saytida taqdim etilgan ma'lumotga ko'ra, dunyo aholisining kamida 26 foizi toza ichimlik suvidan mahrumligicha qolmoqda. Shuningdek, 47 foiz aholi asosiy sanitariya xizmatlaridan foydalanish imkoniga ega emas.







Bu haqda 22-24-mart kunlari Birlashgan Millatlar Tashkilotining Nyu-York shahridagi bosh qarorgohida tuzilmaning Suv masalalari bo'yicha konferensiyasida ma'lumot berildi.

Suv barqaror rivojlanish, odamlar va sayyoramiz salomatligi hamda farovonligi uchun hal qiluvchi vositadir. Ammo suv bilan bog'liq maqsad va vazifalar bo'yicha erishgan yutuqlarimiz barqaror rivojlanish kun tartibini xavf ostiga qo'yadigan darajada xavotirli darajada qolmoqda.

Mazkur tadbir 2030-yilgacha toza ichimlik suvi va sanitariya xizmatidan foydalanish yo'lidagi taraqqiyotni jadal-lashtirishga qaratilgan bo'lib, 2030-yil-gacha xavfsiz suv va oqova suv xizmatlaridan umumiy foydalanish yo'lidagi taraqqiyotini tezlashtirish uchun noyob imkoniyat eshiklarini ochdi.

Niderlandiya qiroli Villem-Aleksandr va Tojikiston Prezidenti Emomali Rahmon hamraislik qilgan konferensiyada hukumatning barcha qatlamlari vakillari, olimlar, fuqarolik jamiyati, mahalliy aholi, xususiylar vakillari hamda yoshlar ishtirok etishdi va obihayot orqali dunyoni

birlashtirish, sayyoramiz farovonligida dengiz va okeanlarning ahamiyati, bu boradagi global tashabbuslar BMTga a'zo barcha mamlakatlar, ixtisoslashtirilgan idoralar tomonidan nufuzli spikerlar ishtirokida ko'rib chiqildi.

“Ushbu anjuman aniq haqiqatni tushunib yetishga yordam berdi. Suv insoniyatning eng qimmatbaho boyligi sifatida, dun-yodagi barcha odamlarni birlashtiradi. Shu bois suv global siyosiy kun tartibining markazida bo'lishi zarur”, - dedi BMT rahbari.

Suv odam sog'lig'i, gigiyena, sanitariya va kasalliklarni oldini olishda juda muhimligini ta'kidlab o'tdi. Suv dunyo uchun kerak. Suv barqaror rivojlanish, kambag'allikka qarshi kurashish, oziq-ovqat tizimini qo'llab-quvvatlashda va ravnaq topishda eng muhim omil deb hisoblanadi. Suv inson huquqlari va gender tengligi bilan bog'liq.

Antoni Guterresh insoniyatning kelajakka bo'lgan umidlari suv resurslarini barqaror boshqarish yo'nalishini tanlashga va ularni bugun va kelajakda butun insoniyat uchun saqlab qolishga bog'liq ekanligini ta'kidladi.

“Bizning umidlarimizni ro‘yobga chiqarish ushbu haftada ishlab chiqilgan Suv resurslari bo‘yicha harakatlar dasturini hayotga tatbiq etishga bog‘liq”, – ta’kidladi Antoniu Guterrish. “Ushbu hujjat odamning suvga bo‘lgan asosiy huquqini tasdiqlaydi, unda gidrologiya tizimiga og‘irlikni kamaytirish hamda suv resurslarini boshqarish yo‘nalishida to‘g‘ri qaror va oqilona siyosat qabul qilish zarurligi xususida gap ketmoqda”, – deb qo‘shimcha qildi Guterrish.

Suv va kanalizatsiya inqirozini hal qilish uchun o‘zgarishlarni tezlashtirishga qaratilgan mazkur konferensiya dunyoni suv uchun birlashtirishga chaqirdi.

BMT rahbarining so‘zlariga qaraganda, bu oziq-ovqat mahsulotlarini ishlab chiqarishda va qishloq xo‘jaligida suvdan unumsiz foydalanishni qisqartirish uchun yangi muqobil oziq-ovqat tizimini ishlab chiqishni talab qiladi. Bu esa, o‘z navbatida 2030-yilgacha bo‘lgan rejalarni va birinchilikni belgilaydigan suv resurslari bo‘yicha yangi global axborot tizimini ishlab chiqish va hayotga tatbiq etishni taqozo etadi.

– So‘nggi 40 yil ichida dunyoda suv iste‘moli yiliga qariyb 1 foizga oshdi va kelajakda o‘sishda davom etadi, – deydi tashkilot ekspertlari.

Harakatlar dasturining amalga oshirilishi

issiqxona chiqindilarini kamaytirishga va barqaror infratuzilmani rivojlantirishga qaratilgan suvga, ekotizim va iqlimga bo‘lgan integratsion munosabatni talab etadi. BMT rahbari ichimlik suvi va oqova suvni tozalash inshootlarini modernizatsiya qilish hamda tabiiy ofatlar haqida oldindan ogohlantirish tizimlarini joriy etish muhimligini eslatib o‘tdi.

BMT rahbari ta’kidlaganidek, suvni boshqarish yo‘nalishida barcha rejalarni amalga oshirish uchun iqlim o‘zgarishiga qarshi kurashish yo‘nalishida harakatlarni kuchaytirish, global isishni 1,5^o Selsiy darajasida ushlab turish, 2030-yilgacha barcha uchun suv resurslari va sanitariya xizmatlaridan unumli foydalanishni ta’minlaydigan barqaror rivojlanishning oltinchi maqsadini amalga oshirish bo‘yicha loyihalarga investitsiyalarning ko‘lamini kengaytirish zarur.

BMT rahbari suv va sanitariya masalalari 2024-yilda bo‘lib o‘tadigan “kelajak sammiti” hamda bu yil sentabr oyida bo‘lib o‘tadigan Barqaror rivojlanishning maqsadlari bo‘yicha Sammitning diqqat markazida bo‘lishi kerakligini ta’kidlab o‘tdi.

“Suvsiz barqaror rivojlanishga erishish mumkin emas. Ushbu anjumanni tark etar ekanmiz, yer yuzidagi barcha insonlar suv bilan ta’minlangan kelajak sari qadam qo‘yaylik”, – dedi BMT Bosh kotibi.



Nyu-Yorkda suv masalalari bo‘yicha bo‘lib o‘tgan BMT anjumanida O‘zbekiston nomidan chiqish qilib, Orol dengizi mintaqasi uchun muhim bo‘lgan masalalarni ko‘tardim. Ushbu anjumanda ishtirok etish mamlakatimizga suv resurslarini boshqarish sohasidagi muammolar va yutuqlar bilan bo‘lishish, boshqa mamlakatlarning ilg‘or tajribasi va amaliyoti bilan tanishish imkonini berdi.

Men o‘z chiqishimda Orol dengizi ekologik fojiasiga qarshi kurashishda madaniyat va ijodning muhim ahamiyatga egaligini qayd etdim. Bu boradagi ishlar doirasida Madaniyat va san’atni rivojlantirish jamg‘armasi tomonidan keng ko‘lamli ta’lim va madaniy dasturlarni o‘z ichiga olgan Aral Culture Summit loyihasi bilan tanishtirdim.

Saida Mirziyoyeva,
O‘zbekiston Respublikasi Administratsiyasi Ijro etuvchi apparatining
Kommunikatsiyalar va axborot siyosati bo‘yicha sho‘ba mudiri.



“ Birgina soʻnggi 50 yil ichida Tojikistonda mingdan ortiq muzliklar toʻliq erib ketgan, mamlakat muzliklarining umumiy hajmi qariyb uchdan bir qismga qisqargan.

Shu davrda dunyoda aholi jon boshiga toza suv koʻrsatkichi 2,5 barobarga, Markaziy Osiyo mintaqasida esa 4 barobarga kamaygan.

Mutaxassislarning fikriga koʻra, soʻnggi uch yil dunyodagi meteorologik kuzatuvlarning butun davri uchun eng issiq yil boʻldi. Aholi sonining oʻsishi va iqtisodiy taraqqiyot tufayli suvga boʻlgan talabning oshganini hisobga olsak, bu jarayonning davom etishi salbiy oqibatlariga olib kelishi mumkin.

Arktika va Antarktida muzliklarining erishi dengiz sathining koʻtarilishiga sabab boʻlib, dunyoning yuz millionlab aholisi, ayniqsa, kichik orol davlatlarining hayoti va farovonligiga tahdid soladi.

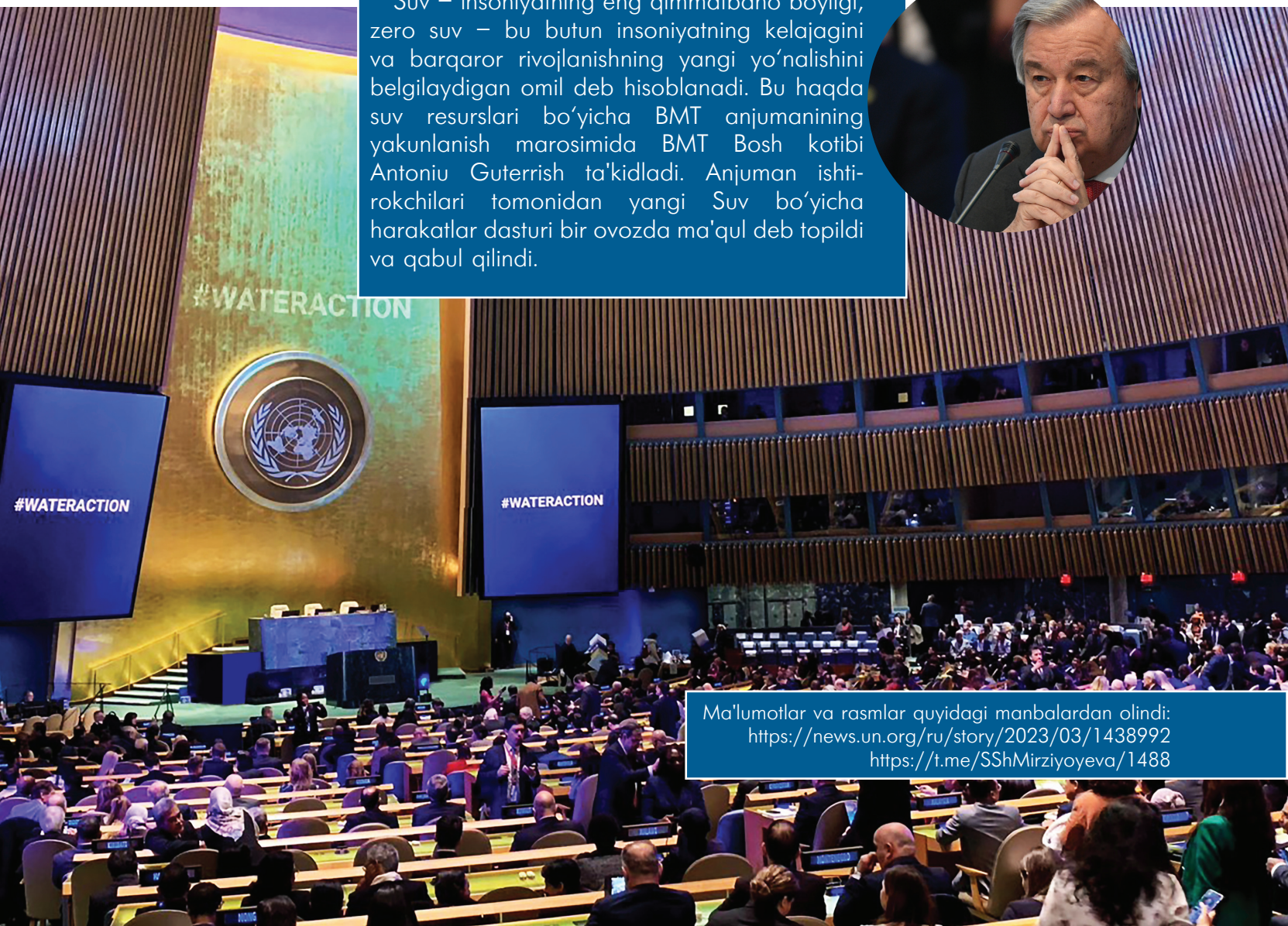
Bularning barchasi jiddiy tashvish tugʻdiradi.

Shu sabab, oʻrtacha havo haroratini pasaytirishga qaratilgan izchil va kelishilgan saʼy-harakatlarni amalga oshirish kerak.

Emomali Rahmon
Tojikiston Prezidenti



Suv – insoniyatning eng qimmatbaho boyligi, zero suv – bu butun insoniyatning kelajagini va barqaror rivojlanishning yangi yoʻnalishini belgilaydigan omil deb hisoblanadi. Bu haqda suv resurslari boʻyicha BMT anjumanining yakunlanish marosimida BMT Bosh kotibi Antoniu Guterrish taʼkidladi. Anjuman ishtirokchilari tomonidan yangi Suv boʻyicha harakatlar dasturi bir ovozda maʼqul deb topildi va qabul qilindi.



Maʼlumotlar va rasmlar quyidagi manbalardan olindi:
<https://news.un.org/ru/story/2023/03/1438992>
<https://t.me/SShMirziyoyeva/1488>



Глобальная проблема

УЗБЕКИСТАН НЕ РАВНОДУШЕН К ВОДНЫМ ПРОБЛЕМАМ

Согласно данным, предоставленным на сайте ООН как минимум 26 процентов населения планеты живут в условиях дефицита воды, 47 процентов не имеют доступа к канализационным услугам.

Об этом говорилось на конференции по водным ресурсам, состоявшейся 22-24 марта текущего года в штаб-квартире ООН в городе Нью-Йорке.

Вода – это решающее средство устойчивого развития, обеспечения благополучия и здоровья человека и всей планеты в целом. Но наш прогресс в достижении целей и задач, связанных с водными ресурсами, остается тревожно низким, что ставит под угрозу повестку дня в области устойчивого развития. Это мероприятие направлено на ускорение продвижения к доступу к чистой питьевой воде и санитарии к 2030 году, открывая двери для уникальной возможности ускорить прогресс к всеобщему доступу к безопасной воде и услугам водоотведения к 2030 году.

В конференции под сопредседательством Короля Нидерландов Виллема-Александра и Президента Таджикистана Эмомали Рахмона приняли участие представители всех уровней власти, ученые, представители гражданского общества, местного населения, частного сектора и молодежи. Обсуждались вопросы объеди-

нения мира посредством воды, значение морей и океанов для благополучия нашей планеты, глобальные инициативы в этом направлении рассмотрены всеми странами-членами ООН и специализированными учреждениями с участием авторитетных спикеров.

«Эта Конференция помогла понять очевидную истину. Вода, как самое ценное общее благо человечества, объединяет всех нас. Именно поэтому вода должна находиться в центре глобальной политической повестки дня», – сказал глава ООН.

Вода важна для здоровья, санитарии, гигиены и профилактики болезней. Вода необходима для мира. Вода необходима для устойчивого развития, борьбы с бедностью, поддержки продовольственных систем и процветания. Вода связана с правами человека и гендерным равенством.

Антониу Гутерриш уверен, что «все надежды человечества на будущее в той или иной мере зависят от выбора курса устойчивого управления водными ресурсами их сохранения для людей сегодня и завтра».

«Реализация наших надежд зависит от воплощения в жизнь Программы действий по водным ресурсам, разработанной на этой неделе», – заявил Антониу Гутерриш. Он добавил, что документ подтверждает основное право человека на воду, в нем говорится о необходимости снижения нагрузки на гидрологическую систему и принятия правильных решений и разумной политики в сфере управления водными ресурсами.

Конференция, направленная на ускорение изменений для решения проблемы водоснабжения и санитарии, призвала мир объединиться за бережное отношение к воде.

Это, как сказал глава ООН, означает разработку новых, альтернативных продовольственных систем для сокращения нерационального использования воды в производстве продуктов питания и сельском хозяйстве. Это означает разработку и внедрение новой глобальной информационной системы по водным ресурсам,

которая будет определять планы и приоритеты на период до 2030 года.

За последние 40 лет потребление воды в мире увеличилось примерно на 1% в год и будет продолжать расти в будущем, считают эксперты организации.

Реализация Программы действий требует интеграционного подхода к воде, экосистемам и климату, направленного на сокращение выбросов парниковых газов, и развитие прочной инфраструктуры. Глава ООН напомнил о важности модернизации систем водопроводов и очистных сооружений сточных вод, а также внедрения систем раннего предупреждения о стихийных бедствиях.

Для реализации всех планов в сфере управления водой, как подчеркнул Генеральный секретарь ООН, необходимо параллельно наращивать усилия в борьбе с изменением климата, удерживать глобальное потепление на уровне 1,5 градуса по Цельсию, а также увеличивать инвестиции в проекты по реализации 6-й Цели устойчивого развития, которая предусматривает обеспечение к 2030 году наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех.

Глава ООН подчеркнул, что вопросы воды и санитарии должны быть в центре внимания во время Саммита по Целям устойчивого развития в сентябре этого года, а также в ходе «саммита будущего» в 2024 году.

«Без воды не может быть устойчивого развития. Покидая эту историческую конференцию, давайте пойдем навстречу будущему, в котором водой будут обеспечены все без исключения», – подчеркнул Генеральный секретарь ООН.





Выступая от имени Узбекистана на состоявшейся в Нью-Йорке конференции ООН по водным ресурсам, я подняла важные вопросы для Приаралья. Участие в данной конференции позволило нашей стране поделиться проблемами и достижениями в области управления водными ресурсами, ознакомиться с передовым опытом и практикой других стран.

В своем выступлении я отметила важность культуры и творчества в борьбе с экологической трагедией Аральского моря. В рамках работы в этом направлении я представила проект Фонда развития культуры и искусства «Aral Culture Summit», который включает в себя широкий спектр образовательных и культурных программ.

Саида Мирзиёева, заведующая сектором по коммуникациям и информационной политике исполнительного аппарата Администрации Президента Республики Узбекистан.

Только за последние 50 лет в Таджикистане полностью растаяли более тысячи ледников, а общий объем ледников страны уменьшился почти на треть.

За этот период показатель чистой воды на душу населения в мире снизился в 2,5 раза, а в Центральноазиатском регионе в 4 раза.

По мнению специалистов, последние три года были самыми теплыми за весь период метеонаблюдений в мире. Учитывая повышенный спрос на воду в связи с ростом населения и экономическим развитием, продолжение этого процесса может иметь негативные последствия.

Таяние арктических и антарктических ледников вызывает подъем уровня моря, что угрожает жизни и благополучию сотен миллионов людей в мире, особенно малых островных государств.

Все это вызывает серьезную озабоченность.

Поэтому необходимы последовательные и согласованные усилия для снижения средних температур.

Эмомали Рахмон,
Президент Таджикистана



Вода – самое ценное богатство человечества, ведь вода считается фактором, определяющим будущее всего человечества и новое направление устойчивого развития.

Антониу Гутерриш,
генеральный секретарь ООН





UZBEKISTAN IS'NT INDIFFERENT TO WATER PROBLEMS

Due to the dates provided by UN site, at least 26 percent of the planet's population suffers from a water deficiency and 47 percent do not have access to sewage services. It was mentioned at the conference on water resources, held 22-24 the current year at the UN headquarters in New York.

Water is a decisive means of sustainable development, ensuring the well-being and health of people and the planet as a whole. But our progress towards achieving the water-related goals and targets remains alarmingly low, endangering the sustainable development agenda. This event aims to accelerate progress towards access to clean drinking water and sanitation by 2030, opening the door to a unique opportunity to accelerate progress towards universal access to safe water and sanitation by 2030.

The conference, co-chaired by King Willem-Alexander of the Netherlands and President of Tajikistan Emomali Rahman, was attended by representatives of all levels of government, scientists, representatives of civil society, the local population, the private sector and youth. The issues of uniting the world through water, the importance of the seas and oceans for the well-being of our planet

were discussed, global initiatives in this direction were considered by all UN member countries and specialized agencies with the participation of authoritative speakers.

"This Conference has helped to understand the obvious truth. Water, as the most valuable common wealth for the mankind and unites all of us. That is why water must be at the center of the global political agenda," said the head of UN.

Water is important for health, sanitation, hygiene and disease prevention. Water is essential to the world. Water is essential for sustainable development, combating poverty, food systems and prosperity. Water is linked to human rights and gender equality.

Antynio Guterres is sure that "all the hopes of the mankind for the future to various extents depend on the choice of the course of sustainable management of



UN
**2023 WATER
CONFERENCE**

**NEW YORK
22-24
MARCH
2023**

for people today and tomorrow."

"The realization of our hopes depends on the implementation of the Water Action Program developed this week," said Antynio Guterres. He added that the document confirms the fundamental right of a human being for water, the document says about the necessity of reducing the pressure on the hydrological system and make the right decisions and sound policies in the field of water management.

The conference, aimed at accelerating change to solve the problem of water supply and sanitation, appealed to the world to unite for the careful attitude to water.

According to the words of the UN said, means developing new, alternative food systems to reduce the wastage of water in food production and agriculture. This means developing and implementing a new global water information system that will guide plans and priorities for the year 2030.

Over the past 40 years, global water consumption has increased by about 1% per year and will continue to grow in the future, the organization's experts say.

Implementation of the Program of Action will require an integrated approach to water, ecosystems and climate, aimed at reducing greenhouse gas emissions, and the development of sustainable infrastructure. The head of the UN reminded about the importance of modernizing water supply systems and wastewater treatment plants, as well as introducing early warning systems for natural disasters.

To implement all plans in the field of water management, as the UN Secretary-General emphasized, it is necessary to simultaneously step up efforts simultaneously in order to combat climate change, keep global warming at 1.5 degrees Celsius, and increase investment in projects to implement the 6th Sustainable Development Goal. development that

aims to ensure the availability and sustainable management of water and sanitation for all by 2030.

The head of the UN pointed out that water and sanitation should be at the center of attention during the Summit on Sustainable Development Goals in September this year, as well as during the "summit of the future" in 2024.

"There can be no sustainable development without water. Leaving this historic conference, let's move towards a future in which water will be provided to all, without exception," said the UN Secretary General emphasized.

Speaking on behalf of Uzbekistan at the UN conference on water resources held in New York, I raised important issues for the Aral Sea region. Participation in this conference allowed our country to share the problems and achievements in the field of water management, to get acquainted with the best practices and practices of other countries.



In my speech, I noted the importance of culture and creativity in struggling against the ecological tragedy of the Aral Sea. Within working in this direction, I presented the Aral Culture Summit project of the Fund for the Development of Culture and Art, named "The Aral Culture Summit" which includes a wide range of educational and cultural programs.

Saida Mirziyoyeva, head of the Communications and Information Policy Branch of the Executive Office of the Presidential Administration of the Republic of Uzbekistan.



Over the past 50 years alone, more than a thousand glaciers have completely melted in Tajikistan, and the total volume of the country's glaciers has decreased by almost a third.

During this period, the indicator of clean water per head of the population in the world decreased by 2.5 times, and 4 times in the Central Asia region.

According to experts, the last three years have been the warmest for the entire period of meteorological observations in the world. Given the increased demand for water due to population growth and economic development, continuing this process could have negative consequences.

Melting Arctic and Antarctic glaciers are causing the rise up of the sea levels to rise, threatening the lives and well-being of hundreds of millions of people around the world, especially small island nations.

All this raises serious concerns.

Therefore, consistent and concerted efforts are needed to reduce average temperatures.

Emomali Rahmon,
President of Tajikistan

Water is the most valuable wealth of mankind, because water is considered to be factor that determines the future of all mankind and a new direction for sustainable development. This was stated by UN Secretary General Antynio Guterres at the closing ceremony of the UN Conference on Water Resources. The new Water Action Program was unanimously approved solidly and adopted by the participants of the conference.



Information and photos are taken from the following sources:
<https://news.un.org/ru/story/2023/03/1438992>
<https://t.me/SShMirziyoyeva/1488>





Alen Barlyu
"Le Figaro"
nashri muharriri

Mamlakatingizda so'nggi yillarda olib borilayotgan barcha islohotlar dunyo hamjamiyati e'tirofida. Xususan, suv ta'minoti tizimidagi yangilik va o'zgarishlar fransuz ishbilarmon doiralari va shu soha vakillarida ham qiziqish uyg'otgani bor gap. Bilishimcha, Fransiyaning "Suez" kompaniyasi mamlakatingizda suv ta'minoti tizimidagi o'zgarishlarga o'zining munosib hissasini qo'shib kelmoqda. O'ylaymanki, yaqin kelajakda bu borada ham mamlakatingiz dunyoning namuna, o'rnak oladigan davlatga aylanadi.

Ален Барлюэ
редактор издания
"Le Figaro"

За последние годы в вашей стране реализуются широкомасштабные реформы, которые признаются мировым сообществом. В частности, инновации и изменения в системе водоснабжения вызвали большой интерес у французских деловых кругов и представителей этой сферы. Насколько мне известно, французская компания «Suez» вносит свой достойный вклад в изменение системы водоснабжения в вашей стране. Думаю, что в ближайшем будущем в этом направлении Узбекистан также станет примером для всего мира.

Alain Barluet
edition editor
"Le Figaro"

In recent years, your country has been implementing large-scale reforms that deserve the recognition of the world community. In particular, innovations and changes in the water supply system have aroused great interest among the French business community and representatives of this sector. As far as I know, the French company Suez is making a worthy contribution to changing the water supply system in your country. I think that in the near future Uzbekistan will also become an example for the whole world in this sphere.

ISTIQBOLLI LOYIHALAR BO'YICHA XALQARO KELISHUVLAR IMZOLANDI

Joriy yilning 26-aprel-3-may kunlari "O'zsuvta'minot" AJ boshqaruvi raisi S.Saifnazarov O'zbekiston delegatsiyasi tarkibida Germaniyada bo'lib qaytdi.

Xalqaro hamkorlikni yanada rivojlantirish maqsadida bir qancha loyihalarni amalga oshirish bo'yicha kelishuvlar imzolandi.

Jumladan, "KfW" banki bilan Surxondaryo va Farg'ona viloyatlarida ichimlik suv ta'minoti hamda oqova suv xizmatlarini ko'rsatish sohasini yaxshilash uchun jami 200 million yevro, jumladan 130 million yevro kredit va 70 million yevro grant mablag'larini jalb etish bo'yicha anglashuv memorandum, "Yo'l xaritasi" va Grant bitimi imzolandi.

Bunda:

- 126 million yevro – Qo'qon va Marg'ilon shaharlarining ichimlik suv va oqova suv tizimlarini rivojlantirish;
- 34 million yevro – Termiz shahri oqova suv tizimini yaxshilash;
- 30 million yevro – Surxondaryo viloyatining tuman markazlarida oqova suv tizimini qurish;
- 10 million yevro – "KfW" bankning O'zbekistondagi loyihalarini qo'llab-quvvatlash uchun yo'naltiriladi.

Mazkur loyihalar bo'yicha joriy yilning avgust oyiga qadar "KfW" banki mutaxassislari bilan birga texnik-iqtisodiy asoslash hujjatini ishlab chiqadigan konsalting kompaniyani yollash bo'yicha tender jarayonlarini yakunlab, sentabr oyidan texnik-iqtisodiy asoslashni ishlab chiqish rejalashtirildi.

"Aqua Consult Ingenieur GmbH" kompaniyasi bilan "Samarqand viloyatining 6 ta tuman markazlari va shaharchalarida oqova suv tizimlarini qurish" loyihasini hamkorlikda amalga oshirishni ko'zda tutuvchi anglashuv



memorandumi imzolandi.

Kelishuvga muvofiq, joriy yilning 15-19-may kunlari germaniyalik malakali mutaxassislar guruhi O'zbekistonga tashrif buyurib, loyiha hududlarida loyihaoldi izlanishlari olib borishi ko'zda tutildi.

"German Water Partnership" kompaniyasi bilan o'zaro hamkorlikni rivojlantirishga yo'naltirilgan anglashuv memorandum imzolandi. Kelishuvga ko'ra, ushbu kompaniya kelgusida O'zbekistonda ichimlik suvi ta'minoti va oqova suv xizmatlarini ko'rsatish sohasiga zamonaviy boshqaruv tizimlarining, jumladan suvni va elektr energiyasini tejovchi yangi innovatsion texnologiyalarning joriy etilishida ko'maklashadi.

Natijada, ma'lumotlarni raqamlashtirish evaziga boshqaruv samaradorligini oshirish, suv yo'qotishlarni hamda elektr energiya xarajatini kamida 3-4 barobar kamaytirishga erishiladi.

Shuningdek, atrof-muhit federal agentligi (UBA) bilan hamkorlikda soha mutaxassislari tayyorlash va malakasini oshirish bo'yicha har yili Germaniyada o'rta muddatli ta'lim olish kurslariga qatnashib amaliyot o'tashi bo'yicha kelishuvga erishildi.



ДОСТИГНУТЫ ДОГОВОРЕННОСТИ ПО ПЕРСПЕКТИВНЫМ ПРОЕКТАМ

С 26 апреля по 3 мая текущего года председатель правления АО «Узсувтаъминот» С.Саифназаров посетил Германию в составе делегации Узбекистана.

В ходе визита подписаны соглашения о реализации ряда проектов, направленных на дальнейшее расширение международного сотрудничества.

В частности, с банком “KfW” подписан Меморандум о взаимопонимании на привлечение 200 млн.евро для улучшения предоставляемых услуг в системе питьевого водоснабжения и водоотведения в Сурхандарьинской и Ферганской областях, в том числе 130 млн евро кредитных и 70 млн евро грантовых средств. Подписана «Дорожная карта» и Грантовое соглашение.

Из этих средств 126 млн.евро будет направлено на развитие систем питьевого водоснабжения и водоотведения городов Маргилан и Коканд, 34 млн евро - на улучшение канализационной системы города Термез. Также 30 млн. евро будет направлено на строительство централизованной канализационной системы в районных центрах Сурхандарьинской области, а 10 млн евро - на поддержку проектов банка “KfW” В Узбекистане.

В ходе визита также подписан Меморандум о взаимопонимании с компанией “Aqua Consult Ingenieur GmbH”, предусматривающий совместную реализацию проекта «Строительство канализационных систем в 6 районных центрах и поселках Самаркандской области».

С компанией “German Water Partnership” подписан направленный на развитие взаимного сотрудничества Меморандум о взаимопонимании, который будет служить повышению эффективности управления на основе внедренных новых водо- и энергосбе-

регающих инновационных технологий. Ожидается, что этот документ также будет способствовать достижению уменьшения потерь воды и электропотребления минимум в 3-4 раза.

Кроме того, с Федеральным агентством по охране окружающей среды (UBA) достигнуты договоренности, согласно которым специалисты сферы будут ежегодно проходить среднесрочные курсы повышения квалификации и практику в Германии.



INTERNATIONAL AGREEMENTS ON LONG-RANGE PROJECTS SIGNED

From April 26 to May 3 of the current year the Chairman of the Board JSC "Uzsuvtaminot" S.Saifnazarov visited Germany as part of the delegation of Uzbekistan.

In order to further expand international cooperation, agreements on the implementation of a number of projects were signed.

In particular, a Memorandum of Understanding was signed with KfW Bank to raise 200 million euros to improve the provision of drinking water supply and sanitation services in the Surkhandarya and Ferghana regions, including 130 million euros in loans and 70 million euros in grant funds, signed "Road card" and the Grant Agreement were signed.

These funds will be directed to:

drinking water supply and sanitation systems
- 126 million Euros - for the development of drinking water supply and sanitation systems in the cities of Margilan and Kokand;

- 34 million Euros - to improve the sewerage system of the city of Termez;

- 30 million Euros - for the construction of a centralized sewerage system in the regional centers of the Surkhandarya region;

10 million Euros - to support the projects of the bank "KfW" in Uzbekistan.

Concerning these projects, by August 2023, it is planned have completed the tender for hiring a consulting company to develop a feasibility study document together with the specialists of the KfW bank, by August 23 and to start developing a feasibility study from September.

A Memorandum of Understanding was signed with Aqua Consult Ingenieur GmbH, was signed, which provides for the joint implementation of the project "Construction of sewerage systems in 6 regional centers and settlements of the Samarkand region".

In accordance with the agreement, it is envisaged that a group of qualified German specialists will visit Uzbekistan on May 15-19 this year and conduct pre-project studies at project sites territories.

A Memorandum of Understanding has been signed with the German Water Partnership aimed at developing mutual cooperation. According to this memorandum, it is expected to introduce modern management systems, in particular new water and energy-saving innovative technologies, into the drinking water supply and sanitation services of Uzbekistan.

As a result, due to the digitalization of the information, some increase in management efficiency, also reduction in water losses and electricity consumption by at least 3-4 times will be achieved by at least 3-4 times.

Agreements have been reached with the Federal Environmental Protection Agency (UBA) on the annual passage of medium-term courses for training and advanced training and practical training for specialists in the field.



UY-JOY KOMMUNAL XIZMAT KO'RSATISH SOHASI XODIMLARINING ZAHMATLI MEHNATI E'TIROF ETILDI



Har kuni erta tongdan, qishning qahraton sovug'i yoki yozning jazirama issig'i bo'lishiga qaramasdan, uy-joy kommunal xizmat ko'rsatish sohasi xodimlari ishga shoshiladilar. Sababi, ularning zimmasida xalqimizning sokin va farovon turmushini ta'minlashdek mas'uliyatli va sharaflı vazifa turibdi.



Ushbu soha vakillarining zahmatli mehnatini munosib e'tirof etish maqsadida 2018-yildan boshlab, 18-aprel mamlakatimizda Uy-joy kommunal xizmat ko'rsatish sohasi xodimlari kuni sifatida keng nishonlanib kelinmoqda.

Ushbu sana munosabati bilan bugun O'zbek milliy akademik drama teatrida bayram tadbiri bo'lib o'tdi.

Tadbirda Qurilish va uy-joy kommunal xizmat xo'jaligi vazirligi va uning hududiy boshqarmalari, Toshkent shahar hokimiyati, "O'zsuvta'minot" AJ hamda sohadagi boshqa tashkilotlar rahbariyati va mas'ul xodimlari ishtirok etdi.

Bayram tadbirini Qurilish va uy-joy kommunal xizmat xo'jaligi vazirining birinchi o'rinbosari Sh.Hidoyatov kirish so'zi bilan ochib, yig'ilganlarni kasb bayrami bilan samimiy muborakbod etdi.

Tadbirda soha rivojiga munosib hissa qo'shib kelayotgan 150 nafarga yaqin xodim "Uy-joy kommunal xizmat ko'rsatish a'lochisi" ko'krak nishoni bilan taqdirlandi.

Quvonarlisi, taqdirlanganlar orasida aholini toza ichimlik suvi bilan ta'minlash yo'lida fidokorona mehnat qilib kelayotgan bir guruh "O'zsuvta'minot" AJ xodimlari ham bor.

Darhaqiqat, mamlakatimizda kommunal sohaning barcha yo'nalishlarida bo'lgani

kabi markazlashgan ichimlik suvi ta'minoti va oqova suvlarni chiqarib yuborish sohasida ham keng ko'lamli islohotlar amalga oshirildi. Xususan, so'nggi 6 yilda aholining ichimlik suvi ta'minotini yaxshilashga 10 trillion so'mga yaqin mablag' yo'naltirildi. Ushbu mablag'lar hisobidan 1 176 ta suv inshooti va 20,8 ming km ichimlik suvi tarmoqlari tortildi.

Natijada respublika aholisining markazlashgan ichimlik suvi bilan ta'minlanganlik darajasi 2017-yilda 63,9 foizni tashkil etgan bo'lsa, bugunga kelib ushbu ko'rsatkich 74,4 foizga yetkazildi. Ushbu davr mobaynida 8,2 million nafar aholi ilk bor markazlashgan ichimlik suvi bilan ta'minlandi, 4,8 million nafar aholining esa ichimlik suvi ta'minoti yaxshilandi.

Qisqa vaqt davomida bunday natijalarga erishish oson bo'lmadi, albatta. Bunda sohada mehnat qilayotgan 22 mingga yaqin xodimning munosib hissasi bor.

Umuman olganda, shu kunlarda respublika bo'yicha jami 60 nafar suv ta'minoti xodimi "Uy-joy kommunal xizmat ko'rsatish a'lochisi" ko'krak nishoni bilan taqdirlanmoqda.

Tadbir san'at ustalari ishtirokidagi konsert dasturi bilan davom etdi.

ЧЕСТВОВАНИЕ САМООТВЕРЖЕННЫХ ТРУЖЕНИКОВ СФЕРЫ ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В тишине раннего утра, когда многие еще спят, на улицах уже начинают свою работу труженики сферы жилищно-коммунального обслуживания. Они несут на своих плечах ответственность за комфорт и благополучие жителей.



В целях достойного признания самоотверженного труда представителей этой сферы начиная с 2018 года 18 апреля широко отмечается в нашей стране как День работников сферы жилищно-коммунального обслуживания.

Сегодня в Узбекском национальном академическом драматическом театре состоялось праздничное мероприятие, посвященное этой дате.

В мероприятии приняли участие руководство и ответственные лица Министерства строительства и жилищно-коммунального хозяйства, хокимията города Ташкента, АО “Узсувтаъминот” и других причастных организаций.

Праздничное мероприятие со вступительной речью открыл первый заместитель министра строительства и жилищно-коммунального хозяйства Ш.Хидоятов, который искренне поздравил собравшихся с профессиональным праздником.

На мероприятии около 150 сотруд-

ников, вносящих достойный вклад в развитие сферы, были награждены нагрудным знаком “Уй-жой коммунал хизмат курсатиш аълочиси”.

Отрадно, что в числе награжденных есть и группа сотрудников АО “Узсувтаъминот”, которые самоотверженно трудятся на пути обеспечения населения республики чистой питьевой водой.

Действительно, в последнее время как и во всех направлениях коммунальной сферы масштабные реформы были реализованы и в области питьевого водоснабжения и водоотведения. В частности, за последние 6 лет на улучшение питьевого водоснабжения населения было направлено около 10 триллионов сумов, за счет которых было построено 1 176 водных сооружений и проложено 20,8 тысяч км сетей водоснабжения.

В результате этого сегодня уровень обеспеченности населения услугами централизованного питьевого водоснабжения вырос до 74,4 процентов с 63,9 процентов в 2017 году. За этот период 8,2 миллиона человек впервые получили доступ к централизованному питьевому водоснабжению, улучшено водоснабжение 4,8 миллионов человек.

Безусловно, достичь таких высоких результатов за короткое время было непросто. В этом есть особая заслуга каждого из трудящихся в сфере около 22 тысяч работников.

В целом, в эти дни по республике нагрудным знаком “Уй-жой коммунал хизмат курсатиш аълочиси” награждаются 60 работников сферы питьевого водоснабжения.

Праздничное мероприятие продолжилось большим праздничным концертом.

HONORING THE DEVOTED EMPLOYEES IN THE SPHERES OF HOUSING AND COMMUNAL SERVICES

In the silence of the early morning, when many people are still sleeping, at the streets workers in the sphere of housing and communal services begin their work. They carry on their shoulders the responsibility for the comfort and well-being of the inhabitants.

In order to deserve recognition of the devoted work of the representatives of this sphere, starting from 2018, April 18 "Workers day" is widely celebrated in our country in the field of housing and communal services.

Today, a festive event dedicated to this date was held at the Uzbek National Academic Drama Theater.

The event was attended by the leadership and responsible representatives of the Ministry of Construction and Housing and Communal Services, the Khokimiyat of the city of Tashkent, Uzsuvtaminot JSC and other involved organizations.

The festive event was started with an opening speech was opened by the First Deputy Minister of Construction, Housing and Communal Services Sh. Khidoyatov, who sincerely congratulated the audience on their professional holiday.

At the event, about 150 employees who has made a worthy contribution to the development of the sphere were awarded by the "Uy-joy communal hizmat ko'rsatish alochisi" badge.

It is gratifying that among the awardees there is also a group of employees of Uzsuvtaminot JSC, who have worked devotedly on the path of providing the population of the republic with clean drinking water.

Indeed, recently large-scale reforms in the field of drinking water supply and sanitation have been implemented in all areas of the communal sector. In particular, over the past 6 years, about 10 trillion soums were aimed to improve the drinking water supply of the population, due to which 1,176 water structures and 20.8

thousand km of water supply networks were laid.

As a result, today the level of provision of the population with centralized drinking water supply services has increased to 74.4 percent from 63.9 percent in 2017. During this period, 8.2 million people for the first time received access to centralized drinking water supply for the first time water supply of 4.8 million people was improved.

Of course, it was not easy to achieve such high results in a short time period. This is a special merit of each of the workers in the field of about 22 thousand workers.

In general, these days, 60 workers in the drinking water supply sector are awarded with the by the "Uy-joy communal hizmat ko'rsatish alochisi" badge.

The festive event ended with a big festive concert.





ISPANIYA KOMPANIYALARI BILAN HAMKORLIK KENGAYMOQDA

Joriy yilning 1-mart kuni “International Hotel Tashkent” mehmonxonasida O‘zbekiston Respublikasi Investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi hamda Ispaniya Sanoat, savdo va turizm vazirliklari hamkorligida tashkil etilgan O‘zbekiston-Ispaniya biznes-forumi bo‘lib o‘tdi.

Forumda O‘zbekiston investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligining o‘rinbosari Oybek Xamrayev, Ispaniya sanoat, savdo va turizm vazirligining o‘rinbosari Shiana Mendez, ikki mamlakat vazirliklari, idoralari va 100 dan ortiq yetakchi kompaniyalari rahbarlari ishtirok etdi.

Tadbirda “O‘zsuvta‘minot” AJ boshqaruvi raisi o‘rinbosari Xurshid Raxmatullayev ham ishtirok etib, O‘zbekiston ichimlik suvi ta‘minoti tizimining bugungi holati, so‘nggi yillarda sohani rivojlantirish yo‘lida amalga oshirilgan islohotlar hamda istiqboldagi rejalar to‘g‘risida ma‘lumot berdi.

Qayd etilganidek, so‘nggi yillarda sohada olib borilgan islohotlar natijasida

respublikamiz aholisining markazlashgan ichimlik suvi bilan ta‘minlaganlik darajasi 74,4 foizga, markazlashgan oqova suv xizmatlari bilan qamrab olinganlik darajasi esa 18,9 foizga yetkazildi.

Ichimlik suvi ta‘minoti va oqova suvlarni chiqarib yuborish sohasini raqamlashtirish va transformatsiya qilish doirasida KPI(Samaradorlikning asosiy ko‘rsatkichlari), geoaxborot, SCADA tizimlari joriy etildi, “O‘zsuvta‘minot” AJ “Korrupsiyaga qarshi kurashish menejment tizimi” mavjudligini tasdiqlovchi ISO 37001:2016 va “Sifat menejment tizimi” mavjudligini tasdiqlovchi ISO 9001:2015 xalqaro sertifikatlariga ega bo‘ldi, mavjud billing tizimi tubdan takomillashtirildi. Moliyaviy hisobotning

xalqaro standartlariga o'tish ishlari yakuniy pallaga kirdi.

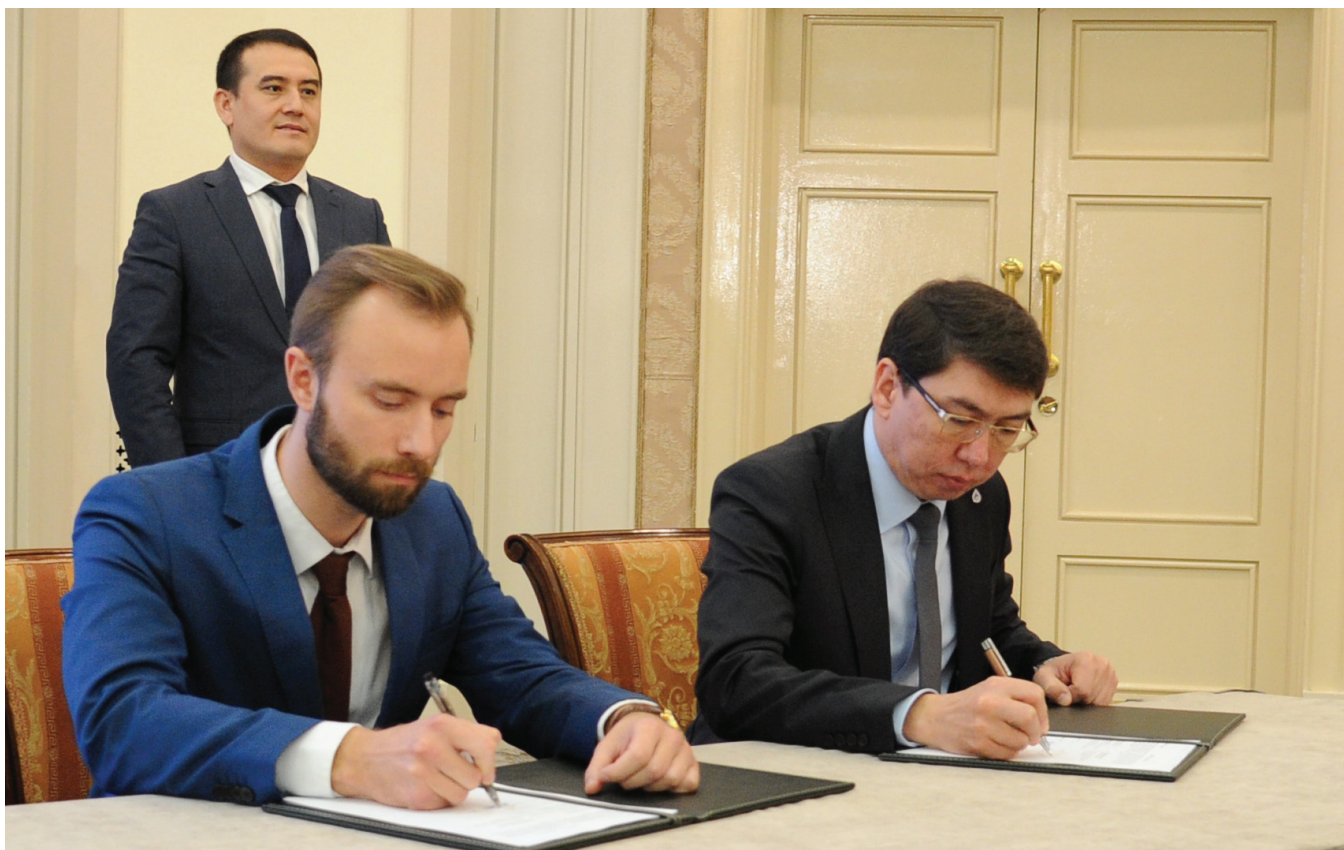
O'z chiqishida X.Raxmatullayev sohani rivojlantirish bo'yicha istiqboldagi rejalarga ham alohida to'xtalib o'tdi. Jumladan, 2023-2027-yillarda 4 531 ta ichimlik suvi va 234 ta oqova suv inshootlarini qurish hamda 44,2 ming km ichimlik va 2,9 km oqova suv tarmoqlarini tortish rejalashtirilgan. Ushbu maqsadlarga 4,6 milliard dollar, ya'ni o'tgan 5 yilga nisbatan 3,3 barobarga ko'p investitsiya jalb qilish ko'zda tutilgan.

Aholini kafolatli va sifatli ichimlik suvi bilan ta'minlash, ichimlik suvi ta'minoti va oqova suv tizimlarini kompleks rivojlantirish va modernizatsiya qilish maqsadida "O'zsuvta'minot" AJ tomonidan O'zbekiston Respublikasi suv ta'minoti va oqova suv tizimini 2035-yilgacha rivojlantirish va modernizatsiya qilish strategiyasining loyihasi ishlab chiqilgan.

So'zining yakunida X.Raxmatullayev Ispaniya kompaniyalariga xalqaro moliya institutlari hamkorligida amalga oshirilayotgan va amalga oshirilishi rejalatirilgan loyihalarda ishtirok etishni taklif etdi.

Shuningdek, tadbir doirasida "O'zsuvta'minot" AJ va Ispaniyaning "IDOM CONSULTING, ENGINEERING, ARCHITECTURE SAU" kompaniyasi o'rtasida Farg'ona viloyatining suv ta'minoti va oqova suv tizimini yaxshilash loyihasi yuzasidan "Master reja" ishlab chiqish bo'yicha o'zaro anglashuv memorandumini imzolandi.





РАСШИРЯЕТСЯ СОТРУДНИЧЕСТВО С ИСПАНСКИМИ КОМПАНИЯМИ

1 марта текущего года в гостинице “International Hotel Tashkent” состоялся узбекско-испанский бизнес-форум, организованный Министерством инвестиций, промышленности и торговли Республики Узбекистан и Министерством промышленности, торговли и туризма Испании.

В работе форума приняли участие заместитель министра инвестиций, промышленности и торговли Узбекистана Ойбек Хамраев, заместитель министра промышленности, торговли и туризма Испании Шиана Мендес, руководители министерств, ведомств и свыше 100 ведущих компаний обеих стран.

В мероприятии принял участие и заместитель председателя правления АО “Ўзсувтаъминот” Хуршид Рахматуллаев, который представил собравшимся информацию о сегодняшнем состоянии системы питьевого водоснабжения и водоотведе-

ния Узбекистана, о реализованных в последние годы реформах на пути развития сферы, а также о планах на перспективу.

Отмечалось, что в результате реализованных в последние годы реформ уровень обеспеченности населения страны услугами централизованного питьевого водоснабжения доведен до 74,4 процентов, а услугами централизованного водоотведения – до 18,9 процентов.

В рамках цифровизации и трансформации сферы внедрены системы KPI, GIS, SCADA, акционерное общество “Ўзсувтаъминот” получило сертифика-



ты по международным стандартам ISO 37001:2016 “Система менеджмента противодействия коррупции” и ISO 9001:2015 “Система менеджмента качества”, усовершенствована существующая биллингвая система, работы по переходу на Международные стандарты финансовой отчетности вошли в заключительную стадию.

В своем выступлении Х.Рахматуллаев отдельно остановился и на планах на перспективу. В частности, в 2023-2027 годах планируется построить 4 531 водных и 234 канализационных сооружений, проложить 44,2 тысяч сетей питьевого водоснабжения и 2,9 тысяч канализационных сетей. Для этих целей предусматривается привлечь инвестиции в размере 4,6 миллиардов долларов, что на 3,3 раза больше, чем в предыдущие 5 лет.

В целях гарантированного и качественного обеспечения населения чистой питьевой водой, комплексного развития систем питьевого водоснабжения и водоотведения акционерным обществом “Ўзсувтаъминот”

разработан проект Стратегии развития системы питьевого водоснабжения и водоотведения Республики Узбекистан до 2035 года.

Завершая свое выступление, Х.Рахматуллаев предложил испанским компаниям принять участие в реализуемых и перспективных инвестиционных проектах.

Кроме того, в рамках мероприятия между АО “Ўзсувтаъминот” и испанской компанией “IDOM CONSULTING, ENGINEERING, ARCHITECTURE SAU” подписан меморандум о сотрудничестве по разработке мастер-плана проекта по улучшению систем питьевого водоснабжения и водоотведения Ферганской области.



EXPANDING COOPERATION WITH SPANISH COMPANIES



March 1 this year at the International Hotel Tashkent an Uzbek-Spanish business forum was held, organized by the Ministry of Investment, Industry and Trade of the Republic of Uzbekistan and the Ministry of Industry, Trade and Tourism of Spain.



The forum was attended by Deputy Minister of Investment, Industry and Trade of Uzbekistan Oybek Khamraev, Deputy for Minister of Industry, Trade and Tourism of Spain Shiana Mendez, heads of ministries,

departments and over 100 leading companies of both countries.

The event was attended by the Deputy Chairman of the Board of Uzsvtaminot JSC Khurshid Rakhmatullayev, who presented

to the audience information about the current state of the drinking water supply and sanitation system of Uzbekistan, on the reforms implemented in recent years on the path to the development of the sphere, as well as plans for the future.

It was noted that as a result of the reforms implemented in recent years, the level of provision of the country's population with centralized drinking water supply services has been brought up to 74.4 percent, and with centralized sewerage services - up to 18.9 percent.

As part of the digitalization and transformation of the sphere, KPI, GIS, SCADA systems have been introduced, JSC "Uzsuvtaminot" JSC has certificates in accordance with international standards ISO 37001:2016 "Anti-Corruption Management System" and ISO 9001:2015 "Quality Management System", the existing billing system has been improved, work in the transition to International Financial Reporting Standards has entered its final stage.

In his speech, Kh. Rakhmatullayev dwelled separately on plans for the future. In particular, in the period 2023-2027, it is planned to

build 4,531 water constructions and 234 sewer facilities, lay 44.2 thousand drinking water supply networks and 2.9 thousand sewer networks. For these purposes, it is planned to attract investments in the amount of 4.6 billion dollars, which is 3.3 times more than in the previous 5 years.

In order to ensure the guaranteed and high-quality provision of the population with clean drinking water, the integrated development of drinking water supply and sanitation systems, the joint-stock company Uzsuvtaminot developed a draft Strategy for the Development of the Drinking Water Supply and Sanitation System of the Republic of Uzbekistan until 2035.

Concluding his speech, Kh. Rahmatullayev invited Spanish companies to take part in ongoing and promising investment projects.

In addition, as part of the event, Uzsuvtaminot JSC and the Spanish company IDOM CONSULTING, ENGINEERING, ARCHITECTURE SAU signed a memorandum of cooperation to develop a master plan for a project to improve drinking water supply and sanitation systems in the Fergana region.



MAHALLIY PUDRATCHILARGA XMI TOMONIDAN MOLIYALASHTIRILADIGAN TENDERLARDA ISHTIROK ETISH QOIDALARI VA TARTIBI TUSHUNTIRILDI



Xalqaro moliya institutlari ishtirokida amalga oshirilayotgan loyihalar doirasidagi tender savdolarida qanday ishtirok etish mumkin? Ayrim mahalliy pudratchi tashkilotlarning tenderlarda g'olib bo'lmashligiga nima sabab bo'lmoqda? Tender hujjatlarini tayyorlashda qanday xato va kamchiliklar uchramoqda?

Bu kabi savollar poytaxtimizdagi "Frankfort" mehmonxonasida "Xalqaro moliya institutlari tomonidan moliyalashtiriladigan xalqaro tender savdolari: ishtirok etish qoidalari va jarayonlari" mavzusida o'tkazilgan seminarda o'rtaga tashlandi.

Joriy yilda "O'zsuvta'minot" AJ tomonidan xalqaro moliya institutlari ishtirokida umumiy qiymati 2 milliard dollar bo'lgan 20 ta investitsiya loyihasi amalga oshiriladi. Ushbu loyihalar doirasida 123 ta tender savdolarini o'tkazish rejalashtirilgan.

Seminar mashg'ulotlaridan ko'zlangan asosiy maqsad mahalliy pudratchi korxonalarni ana shu tender savdolarida ishtirok etishga jalb qilish, ularni tenderlarda ishtirok etish qoidalari va tartibi bilan yaqindan tanishtirish, qiziqtirayotgan savollariga atroflicha javob berishdan iborat.

– Bugungi kunda xalqaro moliya institutlari ishtirokida amalga oshirilayotgan loyihalar doirasidagi tender savdolari to'liq shaffof tartib asosida o'tkaziladi, – deydi "O'zsuvta'minot" AJ boshqaruvi raisi o'rinbosari Rustam Mamadjanov.

Tender savdolari haqidagi ma'lumotlar aksiyadorlik jamiyatimizning, xalqaro moliya institutlarining rasmiy veb-saytlarida, tenderweek.com va boshqa elektron platformalarda e'lon qilinadi. Bundan tashqari, pudratchilar bilan qayta aloqa tizimi ham yo'lga qo'yilgan, shu jumladan ularni tender savdolari bo'yicha qiziqtirayotgan savollarga javob berish uchun maxsus telegram-bot ishga tushirilgan.

Seminar mashg'ulotlari Osiyo taraqqiyot banki, Arab muvofiqlashtirish guruhi, Yevropa tiklanish va taraqqiyot banki, Osiyo infratuzilmaviy investitsiyalar banki, Jahon banki hamda Fransiya taraqqiyot agentligi kabi turli xalqaro moliya institutlari vakillari tomonidan o'tilmoqda.

Tadbir davomida ishtirokchilarga xalqaro moliya institutlari ishtirokidagi loyihalarni amalga oshirish, "FIDIC" kitobi tavsiyalariga amal qilinishi, tender takliflarni lozim darajada ishlab chiqish bo'yicha tavsiyalar ham berildi.

Ikki kunlik seminar yakunida ishtirokchilarga maxsus sertifikatlar topshirildi.

МЕСТНЫМ ПОДРЯДНЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ РАЗЪЯСНЕНЫ ПРАВИЛА И ПОРЯДОК УЧАСТИЯ В ТЕНДЕРАХ, ФИНАНСИРУЕМЫХ МФИ

Что нужно сделать, чтобы принять участие в тендерных торгах в рамках проектов, реализуемых с участием международных финансовых институтов? Почему некоторые местные подрядные организации не могут выиграть на тендерах? Какие частые ошибки и недостатки встречаются в процессе подготовки тендерной документации?

Эти и другие вопросы, связанные с участием в тендерах, были затронуты на прошедшем сегодня в столичной гостинице "Frankfort" семинаре на тему "Международные тендеры, финансируемые международными финансовыми институтами: правила и порядок участия".

В текущем году акционерным обществом "Ўзсувтаъминот" планируется реализация 20 проектов на общую сумму 2 млрд долларов. В рамках этих проектов предусматривается проведение 123 тендеров.

Основная цель семинара – привлечение местных подрядных организаций к этим тендерам, ознакомление их с правилами и порядком участия в них, предоставление подробных ответов на интересующие их вопросы.

– На сегодняшний день в процессе тендерных торгов в рамках реализуемых с участием международных



финансовых институтов проектов полностью обеспечена прозрачность, – говорит заместитель председателя правления АО "Ўзсувтаъминот" Рустам Мамаджанов. – Информация о тендерных торгах объявляется на официальных сайтах нашего акционерного общества, международных финансовых институтов, на tenderweek.com и других электронных платформах. Кроме того, налажена обратная связь с подрядными организациями, в том числе запущен специальный телеграм-бот для предоставления им ответов на интересующие их вопросы по тендерам.

С лекциями в рамках семинара выступают представители международных финансовых институтов, таких как Азиатский банк развития, Арабская координационная группа, Европейский банк реконструкции и развития, Азиатский банк инфраструктурных инвестиций, Всемирный банк, Французское агентство развития.

В ходе семинара участникам были также даны рекомендации по реализации проектов с участием международных финансовых институтов, по соблюдению требований книги "FIDIC", надлежащей подготовке тендерных предложений.

В завершение двухдневных семинаров участникам вручены сертификаты.



What needs to be done in order to take part in tenders within the framework of projects implemented with the participation of international financial institutions? Why can't some local contractors win tenders? What are the common mistakes and shortcomings encountered in the process of preparing tender documents?



RULES AND PROCEDURES FOR PARTICIPATING IN TENDERS FINANCED BY IFIS EXPLAINED TO LOCAL CONTRACTING ORGANIZATIONS

These and other issues related to participation in tenders were discussed at a seminar held today in the capital's hotel "Frankfort" on the topic "International tenders financed by international financial institutions: rules and procedures for participation."

This year, Uzsvtaminot joint-stock company plans to implement 20 projects totaling \$2 billion. Within the framework of these projects, 123 tenders are envisaged.

The main goal of the seminar is to involve local contractors in these tenders, familiarize them with the rules and procedures for participation in them, and provide detailed answers to their questions.

"To date, transparency has been fully

ensured in the process of tenders within the framework of projects implemented with the participation of international financial institutions," says Rustam, Deputy Chairman of the Board of Uzsvtaminot JSC

Mamadzhanov. – Information about tenders is announced on the official websites of our joint-stock company, international financial institutions, on tenderweek.com and other electronic platforms. In addition, feedback has been established with contractors, including the launch of a special telegram bot to provide them with answers to their questions about tenders.

Representatives of international financial institutions, such as the Asian Development Bank, the Arab Coordinating Group, the European Bank for Reconstruction and Development, the Asian Infrastructure Investment Bank, the World Bank, the French Development Agency, give lectures at the seminar.

During the seminar, the participants were also given recommendations on the implementation of projects with the participation of international financial institutions, on compliance with the requirements of the FIDIC book, and on the proper preparation of tender proposals.

At the end of the two-day workshops, participants were awarded certificates.





Irina Saidova,
OTB loyihasining
suv ta'minoti sohasida
aloqalar bo'yicha
maslahatchisi

«O'zsuvta'minot» AJning korporativ kommunikatsiyalari – bu tashkilotning iste'molchilari, yaqin hamkorlari va xodimlari orasida o'zaro ishonch hamda o'zi haqidagi ijobiy fikrni shakllantirishga qaratilgan imijning ichki va tashqi axborot boshqaruvi tizimidir. Korporativ kommunikatsiyalar tashkilotga o'z maqsad va vazifalarini tushuntirishga, qadriyat va qarashlarni muvaffaqiyatli va samarali hamkorlik asosida yagona izchil konsepsiyada shakllantirishga yordam beradi. Sohadagi asosiy o'zgartiruvchi masalalardan biri suv muammolarini hal qilishda jamoatchilik ishtirokini kuchaytirish va suv resurslarini boshqarishga mijozlarni jalb etishning muvaffaqiyatli vositalaridan biri sifatida axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish hisoblanadi. Bunday texnologiyalardan foydalanish mahalliy va davlat darajasida barcha ishtirok etuvchi tomonlarning o'zaro hamkorligi samaradorligini oshiradi.

Ирина Саидова,
Консультант проекта
АБР по коммуникации
в сфере водоснабжения

Корпоративные коммуникации акционерного общества "Узсувтаъминот" - это система управления внутренними и внешними потоками информации, нацеленными на создание имиджа доверия и благоприятного мнения о себе среди клиентов компании, ее ключевых партнеров и сотрудников. Корпоративные коммуникации помогают организации объяснить свои цели и задачи, сформулировать ценности и представления в единую связную концепцию, нацеленную на успешное и плодотворное сотрудничество. Одной из основных преобразующих тем в этой области является использование информационно-коммуникационных технологий как одного из успешных инструментов для усиления участия общественности в решении водных проблем и вовлечения клиентов в управление водными ресурсами. Использование таких технологий повышает эффективность взаимодействия всех вовлеченных сторон, как на местном, так и на государственном уровне.

Irina Saidova,
Communication Expert for
Water Supply project
funded by ADB

Uzsuvtaminot corporate communications is a system for managing internal and external information flows aimed at creating an image of trust and a favorable opinion of itself among the company's customers, its key partners and employees. Corporate communications help the organization to explain its goals and objectives, formulate values and it's visions into a single coherent concept aimed at successful and fruitful cooperation. One of the main transformative themes in this area is the use of information and communication technologies as one of the most successful tools for strengthening public participation in solving water problems and involving clients in water management. The use of such technologies increases the effectiveness of the interaction of all parties involved, both at the local and country levels.



22-mart – "Butunjahon suv kuni"

YER YUZIDA SUV QANDAY TAQSIMLANADI?



Yerdagi suv sakkiz qismga bo'lingan: daryolar, ko'llar, yerosti suvlari, okeanlar, ichki dengizlar, atmosferadagi namlik, tuproq namligi, muzliklar yoki qutblardagi muzliklar.

Yer sayyorasi "ko'k sayyora" deb ham ataladi. Sababi Yerning katta qismi suvlikdan iborat va kosmosdan u yorqin ko'k rangda ko'rinadi. Sayyora rangi 4 milliard yildan ko'proq vaqt davomida ko'k bo'lib kelgan. Shuningdek, bizning sayyoramiz bu xususiyatga ega bo'lgan yagona ma'lum sayyoradir.

Mavjud suvning taxminan 97 foizga yaqini sho'r bo'lib, dengiz va okeanlarda uchraydi. Qolgan 3 foizi chuchuk suv bo'lib, faqat 0,3 foizi yer osti va yer usti suvlarida iste'mol qilish uchun mavjud.

Yerdagi suv tabiiy ravishda materiyaning uch fazasida mavjud:

◇ Suyuq faza: okeanlar, ko'llar, soylar va boshqalar;

◇ Qattiq faza: muzliklar;

◇ Gazsimon faza: atmosferadagi suv bug'lari.

Suv sayyora bo'ylab aylanma harakat qiladi va bu hayotni ta'minlaydi.

Yerdagi suv quyidagicha taqsimlanadi:

- Okeanlar Yer yuzining 71 foizini egallaydi va suvlikning 97 foizini tashkil etadi. Okeanlardagi suv sho'r bo'lib, garchi bu dengiz jonzoqlari hayoti uchun muhim bo'lsa ham, inson iste'moli uchun yaroqsiz hisoblanadi.

- Muzliklar va muz qatlamlari yer yuzining 10 foizini egallaydi. Bular asosan Grenlandiya va Antarktidada joylashgan chuchuk suv havzalaridir. Sayyoramizdagi suvning 2,14 foizi muzliklarda.

- Yer osti suvlari - bu Yer sathidan pastda bo'lgan suv. Sayyoradagi umumiy suvning atigi 0,61 foizini yer osti suvlari tashkil etsada, u mavjud bo'lgan deyarli barcha toza suvning taxminan 98 foizini o'z ichiga oladi.

- Ko'llar odatda chuchuk suvning davomi bo'lib, uning asosiy manbasi daryolar va ularga tushadigan yomg'irlar hisoblanadi. Ko'llardagi suv yer yuzidagi suvning 0,009 foizini tashkil qiladi.

- Tuzli ko'llar yoki ichki dengizlar tuz va boshqa minerallarning yuqori konsentratsiyasini o'z ichiga olgan alohida suv havzalaridir. Tuzli ko'l suvi Yerdagi mavjud suvning 0,008 foizini tashkil qiladi.

- Tuproq namligi yer maydoni yuzasidagi suv miqdori bo'lib, mavjud suvning 0,005 foizini tashkil qiladi.

- Atmosferadagi suv-yer yuzasidan bug'lanish natijasida hosil bo'lgan bug' holidagi suv.

Atmosfera namligi sayyoradagi barcha suvning 0,001 foizini tashkil qiladi.

- Daryolar doimo harakatlanuvchi suv oqimlari bo'lib, ko'llarga yoki dengizlarga quyiladi.

Daryolardagi suv mavjud suvning 0,0001 foizini tashkil qiladi. Daryo suvi chuchuk va inson iste'moli uchun yaroqli hisoblanadi.

Daryo suvi yer yuzidagi hayot uchun juda muhimdir, chunki uning oqimi katta hududlarga yetib boradi va ko'plab hududlarni suv bilan ta'minlaydi.



КАК РАСПРЕДЕЛЯЕТСЯ ВОДА ПО ЗЕМНОМУ ШАРУ?

Вода на земле распределяется по восьми ответвлениям: реки, озера, подземные воды, океаны, внутренние моря, атмосфера, почвенная влага, ледники.

Большую часть земли покрывает вода, именно поэтому наша планета называется «синей планетой», а из космоса она похожа на ярко синий цвет.

Вода на земле

Вода на Земле в природе существует в трех фазах: жидкая фаза: океаны, озера и саи.

Вода покрывает 71 процент земной поверхности. Около 97 процентов этой воды соленая и находится в морях и океанах. Остальные 3 процента – сладкая вода и только 0,3 процента подземных и наземных вод пригодны для употребления.

Вода на земле распределяется следующим образом:

- Океаны занимают 71 процент всей поверхности земли и в своем составе содержат 97 процентов всех вод. Вода в океане соленая, что делает ее непригодной к употреблению, даже если она является большей частью морской жизни.

- Льды и ледяные покрытия занимают 10 процентов земного шара. Это – амбары пресной воды, расположенной в Гренландии и на Антарктиде.

2,14 процента воды нашей планеты находится в ледниках.

- Подземные воды – это вода на уровне ниже земной поверхности. Хотя она составляет лишь 0,61 процент от общего объема на планете, она содержит почти 98 процентов всей доступной пресной воды.

- Озера, как правило, являются продолжением пресной воды, которые пополняются

благодаря рекам и выпадающим на них осадкам.

Вода в озерах составляет 0,009 процентов всей воды на земле.

- Соленые озера или внутренние моря

Соленые озера – это отдельные водные бассейны, вбирающие в себя высокую концентрацию соли и других минералов.

Вода в соленых озерах составляет 0,008% всей воды.

Почвенная влажность

Влажность почвы представляет собой количество воды на единицу объема земли и составляет 0,005 процента доступной воды.

- Атмосфера содержит воду в виде пара за счет испарения воды с поверхности земли.

Атмосферная влага составляет 0,001 процентов всей воды на планете.

- Реки – это потоки воды, которые всегда находятся в движении, стремясь впасть в озера или моря.

Вода в реках составляет 0,0001 процент всей воды. Как правило, речная вода сладкая и пригодна для употребления человеком.

Речная вода очень важна для жизни на земле, потому что ее течение может достигать больших пространств, снабжая водой многие регионы.

PS: В заключение хотелось бы отметить, что рациональное использование воды – залог благополучия жизни на земле!





World Water Day

March 22

HOW IS WATER DISTRIBUTED ON EARTH?

Most of the Earth is covered by water, which is why our planet is called the "blue planet" because it looks bright blue from space.

Water on Earth naturally exists in three phases of matter:

- Liquid phase: oceans, lakes and streams

Water covers 71% of the earth's surface. About 97% of this water is salty and is found in seas and oceans. The remaining 3% is fresh and only 0.3% is available for consumption in groundwater and surface water.

Water on Earth is distributed as follows:

- Oceans cover 71% of the Earth's surface and contain 97% of all water. The water in the oceans is salty, which makes it unfit for human consumption, although it is a large part of marine life.

- Glaciers and ice sheets occupy 10% of the earth's surface. They are freshwater reservoirs located mainly in Greenland and Antarctica.

2.14% of our planet's water is found in glaciers.

- Groundwater is water below the Earth's surface.

Although it makes up only 0.61 percent of the planet's total water, it contains nearly all of the fresh water available, around 98 percent.

- Lakes are usually extensions of fresh water, which receive their contribution from rivers and the rain that falls on them.

The water in the lakes is 0.009% of the water on earth.

- Salt lakes or landlocked seas

Salt lakes are isolated bodies of water that contain high concentrations of salt and other minerals.

The water in salt lakes is 0.008% of the available water on earth.

Soil moisture

Soil moisture is the amount of water per unit volume of land and is 0.005% of available water.

- There is water vapor in the atmosphere due to the evaporation of water from the earth's surface.

Atmospheric moisture is 0.001% of the total water on the planet.

- Rivers are streams of water that are always in motion, tending to flow into lakes or seas.

The water contained in the rivers is 0.0001% of the available water. Generally, river water is sweet and suitable for human consumption.

River water is essential for life on Earth because its flow can reach large expanses that supply water to many regions.

«O'ZSUVTA'MINOT» AJ: SOHADAGI RAQAMLASHTIRISH – QULAYLIK, ANIQLIK VA SHAFFOFLIK GAROVI

Navbatdagi manzil:

“O'zsuvta'minot” Aksiyadorlik jamiyati.

Suhbatdosh: “O'zsuvta'minot” AJ
departament direktori
Zuhriddin Zayniddinov.



“Raqamli O'zbekiston – 2030” davlat dasturida barcha sohalarni bosqichma-bosqich raqamlashtirish, aholiga davlat xizmatlarini olishda qulayliklar yaratish bo'yicha ustuvor vazifalar belgilab berilgan edi. Bu borada «O'zsuvta'minot» AJ oldiga qanday maqsad-vazifalar qo'yildi va nima ishlar amalga oshirildi?

Bugun mamlakatimizda amalga oshirilayotgan har bir islohotning negizida “Inson qadri uchun” ezgu g'oyasi mujassam. Davlatimiz rahbari har bir tashkilot va idora oldiga aholiga xizmat ko'rsatishda yanada keng qulayliklar yaratish, odamlarning og'irini yengil, uzog'ini yaqin qilish vazifasini qo'ygan. Bu vazifani esa har bir sohani, shu jumladan aholining ichimlik suvi ta'minoti va oqova suv xizmatining ko'rsatish jarayonlarini raqamlashtirishmasdan, mazkur yo'nalishda yangi axborot texnologiyalarini joriy etimasdan amalga oshirib bo'lmaydi, albatta.

Shu nuqtayi nazardan, “Raqamli O'zbekiston – 2030” dasturi doirasida “O'zsuvta'minot” AJ tomonidan iste'molchilarga Yagona interaktiv davlat

xizmatlari portali orqali xizmat ko'rsatish yo'lga qo'yilgan, hozirda ularga 5 turdagi:

- suv hisoblagichini qiyoslashdan o'tkazish, ularni yechish, o'rnatish va tamg'alash;
- ko'rsatiladigan xizmatlar bo'yicha shartnomalar tuzish;
- suv ta'minoti va suvni chiqarib tashlash loyihasini kelishish;
- suv ta'minoti va suvni chiqarib tashlash tarmoqlariga ulanish uchun texnik shartlarni olish xizmatlari ko'rsatib kelinmoqda.

Shu bilan birga, 2021-yilda iste'molchilar uchun takomillashtirilgan ichimlik va oqova suv xizmatlarini hisobga olish va nazorat qilishning avtomatlashtirilgan “Uzwater” yagona billing tizimi ishga tushirildi. Yangi billing tizimi yagona interaktiv davlat xizmatlari portali bilan integratsiya qilingan va davlat xizmatlari portalidan kelib tushayotgan arizalar to'g'ridan-to'g'ri “Uzwater” billing tizimi orqali ko'rib chiqilmoqda.

Ta'kidlash joiz, hozirda sohani raqamlashtirish jarayonida ichimlik suvi ta'minoti va oqova suvlarni chiqarib yuborish obyektlari faoliyatiga geoaxborot



va SCADA tezkor dispetcherlik boshqaruv tizimlari ham joriy qilinmoqda. Bu tizimlarining afzalligi shundaki, ular real vaqt rejimida tarmoqlar va inshootlarning holati to'g'risida ma'lumotlarni yig'ish va tahlil qilish, tarmoqlardagi nosozliklarni tezkorlik bilan aniqlash va bartaraf etish, suvning texnologik yo'qotishlarini oldini olish va pirovardida aholiga xizmat ko'rsatish sifatini yanada oshirish imkonini beradi.

Bugun aholiga kommunal xizmatlarni ko'rsatishda avtomatlashgan qurilmalar (ya'ni aqlli hisoblagichlar) va axborot tizimlaridan foydalanish orqali jarayonlar ancha shaffoflashib, ortiqcha qarzdorliklar va tushunmovchiliklarga barham berilayotganiga guvoh bo'lyapmiz. "O'zsuvta'minot" AJ mana shunday masalalarga qanday zamonaviy yechimlar taklif eta oldi?

Yuqorida ta'kidlaganimdek, sohani raqamlashtirish yo'lidagi birinchi qadam sifatida "O'zsuvta'minot" AJ tomonidan yangi billing tizimining ishga tushirilishi bo'ldi. Ushbu billing dasturi ta'minotchi va iste'molchi o'rtasidagi hisob-kitoblardagi tushunmovchiliklar, noreal qarzdorlikning yuzaga kelishi kabi avvalari ko'p uchragan holatlarni maksimal darajada kamaytirdi. E'tiborlisi, billing tizimi doirasida iste'molchilar uchun ko'plab qulayliklarga ega bo'lgan "Shaxsiy kabinet" xizmati ishga tushirilishi natijasida iste'molchi o'ziga ko'rsatilayotgan xizmatlar to'g'risida to'liq ma'lumotlarni olish imkoniyatiga ega bo'ldi.

"Shaxsiy kabinet" orqali iste'molchilar:

- shaxsiy ma'lumotlarini ko'rishi;
- amalga oshirilgan hisob-kitoblar va to'lovlar to'g'risida ma'lumotlarga ega bo'lishi;

- suv hisoblagich ko'rsatkichlarini masofadan turib yuborishi mumkin.

Eng asosiysi, "Shaxsiy kabinet" orqali iste'molchilar uchun to'lovlarni uydan chiqmasdan turib, onlayn tarzda amalga oshirish imkoniyati paydo bo'ldi. Iste'molchilar uchun yaratilayotgan qulayliklar ko'lamini yanada kengaytirish maqsadida xuddi shunday funksiyalarga ega bo'lgan "uzsuv@bot" telegram-boti faoliyati yo'lga qo'yildi.

Hozirda bunday tizimlar, Jizzax viloyatida qurilgan "Uzunbuloq", Toshkent viloyatidagi "Qodiriya", Buxoro viloyatidagi "Ikki daha" kabi yirik suv tozalash inshootlarida ishlab kelmoqda.

Bundan tashqari, iste'molchilarga ko'rsatiladigan davlat hamda qo'shimcha xizmatlarni sifat jihatdan yanada yaxshilash maqsadida, "Suvni'lchagich xizmati" AJ tashkil etildi.

Ta'kidlash joiz, sohani raqamlashtirish orqali iste'molchilarning to'lov intizomi va madaniyatini yaxshilash, to'lovlarning shaffofligini yanada oshirish orqali korrupsion holatlarning oldini olish maqsadida pilot loyiha tariqasida respublikamizning 91 ta tuman va shaharlarida suv ta'minoti korxonalarining nazoratchilari tomonidan xizmatlar uchun aholidan pul undirish ishlari ham to'xtatilib, to'lovlarni amalga oshirish elektron shaklga o'tkazildi.

To'lovlarni elektron shaklga o'tkazish bo'yicha amalga oshirilayotgan ishlar o'z samarasini bermoqda, desam mubolag'a bo'lmaydi. Buni tahlillar ham ko'rsatib turibdi: masalan, 2021-yilda onlayn tarzda amalga oshirilgan to'lovlar miqdori umumiy to'lov miqdorining 35 foizini tashkil etgan bo'lsa, o'tgan yil yakunlariga ko'ra ushbu ko'rsatkich 52 foizni tashkil etib onlayn to'lov ulushi 49 foizga oshganligini qayd etish mumkin.

Bundan tashqari, aholidan kelayotgan murojaatlar ustida tezkorlik bilan ishlash maqsadida "SuvniAsra" mobil ilovasi ham yaratilgan.

"Aqlli" suv hisoblagichlarga keladigan bo'lsak, bugungi kunda mamlakatimizning bir qancha hududlarida zamonaviy suv hisoblagich uskunalari o'rnatish bo'yicha pilot loyihalar amalga oshirilmoqda.

Mazkur pilot loyihamizda ikki xil funksiyaga ega suv hisoblagichlar tajribadan o'tkazilmoqda.

Birinchi turdagi hisoblagichlar ko'rsatkichlarni masofadan turib yuborish funksiyasiga ega bo'lsa, ikkinchi turdagi hisoblagichlar qo'shimcha ravishda tarmoqdagi suvni o'chirish imkoniyatiga ega.

Bu borada olib borilayotgan ishlarga to'xtaladigan bo'lsak, joriy yilning aprel-iyun oylarida "O'zsuvta'minot" AJ hamda Janubiy Koreya davlatining "SHIN DONG-A ELECTRONICS CO, LTD" tashkiloti bilan imzolangan memorandumga asosan, Toshkent shahrining Mirobod tumani, Qo'yliq-1 mavzesida o'rnatilishi rejalashtirilgan

Sohani raqamlashtirishda xalqaro hamkorlik va xorij tajribasiga qay darajada e'tibor qaratilyapti?

Darhaqiqat, sohani raqamlashtirish, iste'molchilar bilan ishlashda yangi innovatsion yechimlarni joriy etishda ilg'or xorijiy tajribani o'rganish muhim. Bu borada Janubiy Koreya davlati bilan yaqindan hamkorlik qilib kelmoqdamiz. Osiyo taraqqiyot banki bilan hamkorlikdagi loyiha doirasida ushbu mamlakatning "K-Water" kompaniyasida mahalliy mutaxassislarimiz uchun "O'zbekiston suv ta'minoti sohasida salohiyatni oshirish" mavzusida o'quv dasturi o'tkazilmoqda. O'quv dasturida alohida blok sifatida aynan sohaga raqamli texnologiyalarni joriy etish masalalari o'rin olgan.

Bundan tashqari, bugungi kunda AQShning "Nobel Systems" kompaniyasi grant mablag'lari asosida Chirchiq shahrida IOT (Internet of Things)yordamida ichimlik suvi tarmoqlaridagi bosimni masofadan nazorat qilish tizimlari va jarayonlarini raqamli formatga o'tkazishni ta'minlaydigan "Raqamli suv ta'minoti korxonasi" tizimini joriy etish bo'yicha pilot loyihasi amalga oshirilmoqda.

Shu bilan birga o'tgan yilning dekabr

610 dona suv hisoblagichlarning 500tasi o'rnatildi.

Shuningdek, "O'zsuvta'minot" AJ hamda Janubiy Koreya davlatining "K-water" tashkiloti bilan imzolangan memorandumga asosan, Toshkent shahrining Mirobod tumani, Qo'yliq-2, Qo'yliq-3 va Qo'yliq-4 mavzellarida 7,9 ming dona suv hisoblagich o'rnatilishi hamda billing tizimiga ulanishi belgilangan bo'lib, shundan 4 ming dona suv hisoblagich o'rnatildi.

Bundan tashqari, mahalliy ishlab chiqaruvchi kompaniyalari tomonidan jami 5,5 mingdan ortiq zamonaviy suv hisoblagichlar pilot loyiha asosida ishlab chiqaruvchi kompaniyalarning o'z mablag'lari hisobidan o'rnatilmoqda.

oyida «O'zsuvta'minot» AJ faoliyatining moliyaviy va operatsion samaradorligini oshirish maqsadida "Katta to'rtlik" turkumiga kiruvchi "Ernst and Young Advisory" qo'shma korxonasi bilan maslahat va joriy etish xizmatlarini ko'rsatish bo'yicha shartnoma imzolandi. Shartnomada "O'zsuvta'minot" AJ faoliyatini transformatsiya qilish loyihasining 10 ta asosiy yo'nalishlaridan biri sifatida axborot texnologiyalari auditini o'tkazish belgilangan.

Xususan, axborot texnologiyalari va axborot xavfsizligining joriy holati diagnostika qilinadi va strategiyasi ishlab chiqiladi.

Sohani transformatsiya qilish jarayonida "O'zsuvta'minot" AJning axborot texnologiyalarni rivojlantirish bo'yicha yagona xalqaro daraja va standartlariga javob beradigan strategiyasi ishlab chiqiladi va talab darajasidagi ISO sertifikatini olinadi.

Bu esa o'z navbatida sohani raqamlashtirish orqali biznes jarayonlarning optimallashtirilishiga erishish mumkinligini ko'rsatadi.

АО «УЗСУВТАЪМИНОТ»: ЦИФРОВИЗАЦИЯ В СФЕРЕ – ГАРАНТИЯ УДОБСТВА, ЯСНОСТИ И ОТКРЫТОСТИ



Очередной адрес – Акционерное общество «Узсувтаъминот».

Собеседник: Зухриддин Зайниддинов, директор департамента АО «Узсувтаъминот».

В государственной программе «Цифровой Узбекистан – 2030» определены приоритетные задачи по поэтапной цифровизации всех отраслей и созданию удобства для населения в получении государственных услуг. Какие цели и задачи в этой связи были поставлены перед АО «Узсувтаъминот» и какая работа была проделана?

Сегодня каждая реформа, проводимая в нашей стране, основана на благородной идее «Во имя чести и достоинства человека». Глава нашего государства поставил перед каждой организацией и ведомством задачу создания больших удобств в оказании услуг населению, решения тревожащих население проблем. Безусловно, эту задачу невозможно выполнить без цифровизации каждой отрасли, в том числе процессов оказа-

ния услуг питьевого водоснабжения и водоотведения населению, без внедрения новых информационных технологий в этом направлении.

С этой точки зрения, в рамках программы «Цифровой Узбекистан – 2030» АО «Узсувтаъминот» запустило обслуживание потребителей через Единый портал интерактивных государственных услуг, который в настоящее время предоставляет **5 видов услуг**:



- проведение поверки, снятие, установка и пломбировка водомеров;
- заключение договоров на оказание услуг;
- согласование проекта водоснабжения и водоотведения;
- оказание услуг по получению технических условий на подключение к сетям водоснабжения и водоотведения.

Вместе с тем, в 2021 году запущена усовершенствованная автоматизированная единая биллинговая система «Uzwater» по учету и контролю предоставления услуг в системе питьевого водоснабжения и водоотведения. Новая биллинговая система интегрирована с единым порталом интерактивных госуслуг, а заявки с портала госуслуг обрабатываются напрямую через биллинговую систему Uzwater.

Важным считается тот факт, что в процессе цифровизации отрасли в деятельность объектов водоснабжения и водоот-

ведения внедряется геоинформационная система и система оперативного диспетчерского управления SCADA.

Преимущество этих систем в том, что они позволяют собирать и анализировать данные о состоянии сетей и сооружений в режиме реального времени, оперативно выявлять и устранять аварии в сетях, предотвращать технологические потери воды и, в конечном итоге, повышать качество обслуживания населения. В настоящее время такие системы работают на крупных водоочистных сооружениях, таких как «Узунбулок», построенных в Джизакской области, «Кадирия» в Ташкентской области, «Двойник» в Бухарской области.

Кроме того, в целях дальнейшего повышения качества оказываемых потребителям государственных и дополнительных услуг было создано АО «Suvo'Ichagichxizmati».

Сегодня за счет использования автоматизированных устройств и информационных систем в коммунальном обслуживании населения (т.е. умные счетчики) процесс стал намного прозрачнее, устраняются случаи возникновения нереальной задолженности и недочетов. Какие современные решения предлагает «Узсувтаъминот» в этом направлении?

Как я уже упоминал выше, первым шагом к цифровизации отрасли стал запуск новой биллинговой системы АО «Узсувтаъминот». Эта биллинговая программа максимально сократила распространенные ранее случаи, такие как недочеты в расчетах между поставщиком и потребителем, возникновение нереальной задолженности. Примечательно, что в результате запуска услуги «Личный кабинет», имеющей множество удобств для потребителей в рамках биллинговой системы, потребитель имеет возможность получать полную информацию о предоставляемых ему услугах.

Посредством личного кабинета потребители могут:

- увидеть личную информацию
- получить информацию о произведенных расчетах и платежах
- дистанционно отправлять показания счетчика.

Важным является тот факт, что через

«Личный кабинет» у потребителей появилась возможность совершать платежи онлайн, не выходя из дома. Telegram-бот «uzsuv@bot» с аналогичными функциями был запущен с целью еще большего расширения масштабов удобств для потребителей.

Стоит отметить, что для повышения платежной дисциплины и культуры потребителей за счет цифровизации отрасли, предотвращения коррупции за счет дальнейшего повышения прозрачности платежей, в качестве пилотного проекта, в 91 районе и городе нашей республики инспекторами предприятий водоснабжения прекращено взимание платы с жителей за предоставляемые услуги, а платежи осуществляются в электронном виде.

В целом не будет преувеличением сказать, что проводимая работа по переводу платежей в электронную форму с целью обеспечения прозрачности платежей за



Интервью

счет снижения человеческого фактора и предотвращения коррупции дает свои результаты. Это показывает и анализ: к примеру, в 2021 году сумма платежей, совершенных онлайн, составила 35 процентов от общей суммы платежей, тогда как на конец прошлого года этот показатель составлял 52 процента. Доля онлайн-платежей увеличилась на 49 процентов.

Кроме того, для оперативной работы с обращениями граждан создано мобильное приложение «SuvniAsra».

Что касается «умных» счетчиков воды, то сегодня в нескольких регионах нашей страны реализуется пилотный проект по установке современных водометров.

В этом пилотном проекте тестируются водометры с двумя разными функциями.

Счетчик первого типа имеет функцию удаленной отправки показаний, а счетчики второго типа могут дополнительно отклю-

чать воду.

Говоря о проводимой в этой сфере работе с апреля по июнь текущего года согласно Меморандуму, подписанному между АО «Ўзсувтаъминот» и компанией «SHIN DONG-A ELECTRONICS CO, LTD» Южной Кореи на массиве Куйлюк-1 Мирабадского района города Ташкента установлено 500 из 610 запланированных водометров.

Кроме того, согласно Меморандуму, подписанному между Академией «K-Water» Южной Кореи на массивах Куйлюк-2, 3,4 Мирабадского района города Ташкент предусмотрена установка и подключение к биллинговой системе 7,9 тысяч водометров, на данный момент установлено 4,0 тысячи из них.

Более 5,5 тысяч современных водометров устанавливаются местными компаниями-производителями за свой счет на основе пилотного проекта.

Какое внимание уделяется международному сотрудничеству и зарубежному опыту в сфере цифровизации отрасли?

Действительно, важно изучать передовой зарубежный опыт в цифровизации отрасли, во внедрении новых инновационных решений в работе с потребителями. В этом плане мы тесно сотрудничаем с Южной Кореей. В рамках совместного проекта с Азиатским банком развития в компании «K-Water» этой страны для наших местных специалистов проводится обучающая программа на тему «Наращивание потенциала в сфере водоснабжения Узбекистана». Отдельный блок в учебном плане посвящен вопросам внедрения цифровых технологий в сферу.

Также следует отметить, что на сегодняшний день на грантовые средства компании «Nobel Systems» США в городе Чирчик реализуется пилотный проект по внедрению системы «Цифровое предприятие водоснабжения», который будет обеспечивать проведение в цифровом формате процессов удаленного контроля давления в водопроводных сетях при помощи IOT (Internet of Things).

При этом в декабре прошлого года в

целях повышения финансовой и операционной эффективности АО «Ўзсувтаъминот» подписало с совместным предприятием «Ernst and Young Advisory», входящим в группу «Большой четверки» договор о предоставлении консультативных услуг. В договоре в качестве одного из 10 основных направлений проекта трансформации деятельности АО «Ўзсувтаъминот» предусмотрено проведение аудита информационных технологий.

В частности, будет диагностироваться современное состояние информационных технологий и информационной безопасности и будет разработана стратегия.

В процессе трансформации отрасли будет разработана стратегия АО «Ўзсувтаъминот», отвечающая единому международному уровню и стандартам развития информационных технологий, получен сертификат ISO необходимого уровня.

Это, в свою очередь, покажет, что в результате цифровизации отрасли будет достигнута оптимизация бизнес-процессов.

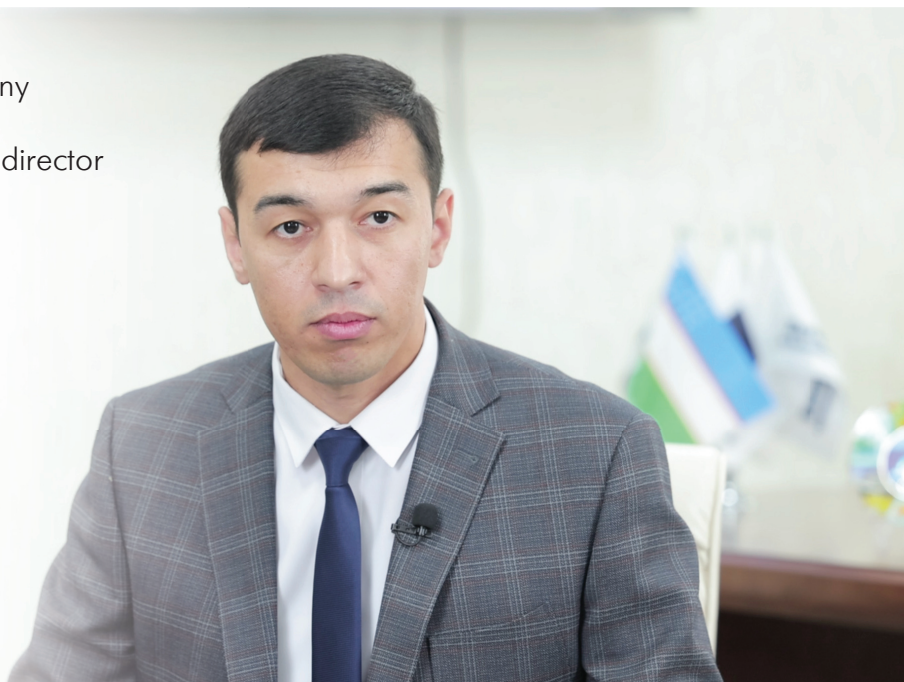
UZSUVTAMINOT JSC: DIGITALIZATION IN OUR SPHERE IS A GUARANTEE OF COMFORT, CLARITY AND OPENNESS

We will continue to get acquainted with the process of digitalization of public organizations, achievements and existing problems and shortcomings through the Comfortable Life project.

The next address is Joint Stock Company "Uzsuvtaminot".

Interlocutor: Zukhriddin Zainiddinov, director of the department of Uzsuvtaminot JSC.

The state program "Digital Uzbekistan - 2030" defines priority tasks for the gradual digitalization of all industries and the creation of convenience for the population in obtaining public services. In this regard, what goals and objectives have been set for Uzsuvtaminot JSC and what work has been done?



Today, every reform carried out in our country is based on the noble idea "In the name of the honor and dignity of man." The head of our state set the task of creating greater convenience in providing services to the population, solving the problems that disturb the population, before each organization and department. Of course, this task cannot be accomplished without the digitalization of each industry, including the processes of providing drinking water supply and sanitation services for the population, without the introduction of new information technologies in this direction.

From this point of view, within the framework of the "Digital Uzbekistan - 2030" program, JSC "Uzsuvtaminot" launched consumer services through the

Single Portal of Interactive Public Services, which currently has 5 types of services::

- verification, removal, installation and sealing of water meters;
- concluding of contracts for the provision of services;
- approval of the water supply and sanitation project;
- Services are provided for obtaining technical specifications for connection to water supply and sanitation networks.

At the same time, in 2021, an improved automated unified billing system Uzwater was launched to record and control the provision of drinking water supply and sanitation services. The new billing system is integrated with a single interactive public services portal, and applications from the public services portal

Interview

are processed directly through the Uzwater billing system.

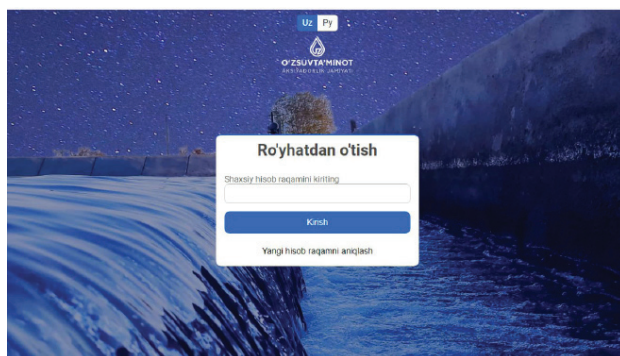
It should be noted that at present, in the process of digitalization of the sphere of activity of drinking water supply and sanitation facilities, a geographic information system and SCADA operational dispatch control are being introduced. The advantage of these systems is that they allow collecting and analyzing data on the state of networks and structures in real time, quickly identifying and eliminating

network failures, preventing technological water losses and, ultimately, improving the quality of public service. Currently, such systems as Uzunbuloq built in Jizzakh region, Kadiriya in the Tashkent region, and Ikki daha in the Bukhara region are operating at large water treatment facilities.

In addition, for in order to further improve the quality of public and additional services provided to consumers, Suvo'lchagich xizmati JSC was established.

Today, due to the use of automated devices and information systems in public services (i.e. smart meters), the process has become much more transparent, cases of unrealistic debts and shortcomings are eliminated. What modern solutions does Uzsuvtaminot offer in this direction?

As I have mentioned above, the first step towards the digitalization of the industry was the launch of a new billing system of Uzsuvtaminot JSC. This billing program has minimized the previously common situations, such as shortcomings in the calculations between the supplier and the consumer, the occurrence of unrealistic debts. It is worth to mention that as a result of the launch of the "Personal Account" service, which has many conveniences for consumers within the billing system, the consumer has the opportunity to receive the complete information about the services provided to him.



Through a personal account, consumers can:

- get personal information
- get information about the settlements and payments made
- remotely send meter readings

It is important that through the "Personal Account" consumers have the opportunity to make payments online without leaving their homes. Telegram bot "uzsuv@bot" with similar functions was launched for further expanding the scale of the consumer's convenience.

It should be noted that in order to improve the payment discipline and culture of consumers through the digitalization of the industry, prevent corruption by further increasing the transparency of payments, as a pilot project, in 91 districts and cities of our republic, inspectors of water supply enterprises stopped charging residents for the services provided, and payments are made electronically within a pilot project.

In general, it would not be an exaggeration to say that the ongoing work on transferring payments to electronic form in order to ensure transparency of payments by reducing the human factor and preventing corruption is yielding results. The analysis also shows this: for example, in 2021, the amount of payments made online amounted to 35% of the total amount of payments, while at the end of last year this figure was 52%. The share of online payments increased by 49 percent.

In addition, a mobile application "SuvniAsra" has been created for

operational work with citizens' appeals.

As for "smart" water meters, today a pilot project is being implemented in several regions of our country to install modern water meters.

In this pilot project, water meters with two different functions are being tested.

The meter of the first type has the function of sending readings remotely, and the meters of the second type can additionally turn off the water in the network.

Speaking about the work is being carried out in this area from April to June of the current year, according to the Memorandum signed between Uzsvtaminot JSC and SHIN DONG-A ELECTRONICS

[What role do international cooperation and foreign experience play in the field of digitalization of the industry?](#)



Indeed, it is important to study the best foreign experience in the digitalization of the industry, in the introduction of new innovative solutions in working with consumers. In this regard, we are closely cooperating with South Korea. Within the framework of the project, together with the Asian Development Bank, the K-Water company of this country is conducting a training program for our local specialists on the topic "Capacity Building in the Water Supply of Uzbekistan". A separate block in the curriculum is devoted to the introduction of digital technologies in the field.

It should also be noted that today, according to grant funds from the US company Nobel Systems, a pilot project is being implemented in the city of Chirchik to introduce the Digital Water Supply

CO, LTD of South Korea, 500 out of 610 planned water meters.

In addition, according to the Memorandum signed between the Academy "K-water" of South Korea on the massifs Kuilyuk-2, 3.4 blocks of the Mirabad district in Tashkent, it is planned to install and connect to the billing system 7.9 thousand water meters, at the moment 4.0 thousand of them have been already installed.

More than 5.5 thousand modern water meters are installed by local manufacturing companies at their own expense on the basis of a pilot project.

Enterprise system, which will provide digital remote pressure control processes in water supply networks using IOT (Internet of Things).

At the same time, in December last year, in order to improve financial and operational efficiency, Uzsvtaminot JSC signed an agreement on the provision of advisory services with the Ernst and Young Advisory joint venture, which is part of the Big Four group. In the agreement, as one of the 10 main directions of the project for the transformation of the activities of JSC "Uzsvtaminot" provides for an audit of information technology.

In particular, the current state of information technology and information security will be diagnosed and a strategy will be developed.

In the process of transforming the industry, a strategy of Uzsvtaminot JSC will be developed that meets the unified international level and standards for the development of information technologies, and an ISO certificate of the required level will be obtained.

This, in turn, will show that as a result of the digitalization of the industry, optimization of business processes will be achieved.



O'ZBEKISTONDAGI ILK SUV MINDRASI

Buxoro zamini butun dunyoga o'zining ko'hna tarixi-yu, qadimiy binolari bilan mashhur. Ayniqsa, Buxoro davlat me'moriy-badiiy muzey qo'riqxonasidagi har bir eksponat bu zaminga tashrif buyurgan hech bir sayyohning diqqatini o'ziga tortmay qo'ymaydi. Muzeylar orasida "Buxoro suv ta'minoti" muzeyi ham mavjud. Ushbu muzey XIX asr boshida qad rostlagan suv minorasining birinchi qavatida joylashgan.

Bu minora 1929-yilda Ark qal'asi ro'parasida sobiq sovet ittifoqi muhandisi, ixtirochi va olimi Vladimir Shuxov tomonidan barfo etilgan.

Minora – olimning O'zbekistondagi eng mashhur ixtiroosi. U uzoq yillar davomida Buxoroda suv ta'minoti tizimini yaxshilashga xizmat qilgan.

Qurilish dizayni juda qiziq. Hech qanday yordamsiz metall chiziqlar

poydevorning ushlab turuvchi halqasidan yerga tushadi va minoraning o'zi bir-biriga yopishtirilgan alohida bloklar tarmog'iga o'xshaydi. Tuzilishning barqarorligi va yengilligi shamolga qarshi turishga imkon beradi.

Muzeyga kirgan har bir tashrif buyuruvchi devorlardagi fotosuratlar orqali Buxoroda irrigatsiya tizimining rivojlanish bosqichlari haqida batafsil ma'lumotga ega bo'lishlari mumkin. Xona markazida esa suv chig'iri – charxpalak maketi mavjud, uning ro'prasida suv saqlash uchun mo'ljallangan maxsus inshoot – sardoba o'rin egallagan. U suvni salqin va toza saqlanishiga yordam bergan. Shuningdek, mazkur inshootning umumiy ko'rinishi fotosuratlarda ham ifodalangan.

XX asr boshlarida Buxoroda paydo bo'lgan "rishta" – teri osti qurti kasalligi



45

Aqua

Tarixga nazar

va uning davosi haqidagi ma'lumotlar muzeyga tashrif buyuruvchilarda katta qiziqish uyg'otadi. Sababi bu kasallikning paydo bo'lishi va rivojlanishida aholining o'sha davra hovuzlardan suv ichishi sabab bo'lganligi aniqlangan. Mazkur kasallik natijasida Buxorodagi ko'plab hovuzlar ko'mib yuborilgan va buning o'rnida ilk Buxoro suv minorasi qad rostlagan.

Minora loyihasi asosida elektr uzatish tarmoqlari, mayoqlar va boshqa shunga o'xshash qurilishlarni o'z ichiga olgan

200 yuzdan ortiq inshootlar qurilgan.

1975-yilda yong'in sodir bo'lishi oqibatida minoraning yog'och qoplamasi yonib ketgan.

Hozirgi kunda minora qayta tiklanib, sayyohlarni o'ziga jalb qilib kelmoqda. Suv minorasiga berilgan zamonaviy sayqal natijasida minoraning birinchi qavatida muzey, ikkinchi qavatida restoran, uchinchi qavatdan esa shahar markazining tarixiy manzarasini ko'rish imkonini beruvchi tomosha maydoni bunyod etilgan.



Sharq - East

KAMCHATKA ↑
6700 km

BEIJING ↑
4457 km

VLADIVOSTOK ↑
5400 km

TOKYO ↑
6513 km

SEOUL ↑
5400 km

ПЕРВАЯ ВОДОНАПОРНАЯ БАШНЯ В УЗБЕКИСТАНЕ

Бухара известна на весь мир своей древней историей и зданиями. Увековечить их память и донести их значимость до подрастающего поколения помогают музеи. Так, Бухарский государственный архитектурно-художественный музей привлекает внимание любого туриста каждым хранящимся в нем экспонатом. Среди музеев Бухары также есть и музей «Водоснабжение Бухары», который расположен на первом этаже водонапорной башни, построенной в начале 19 века.

Эта башня была построена в 1929 году советским инженером, изобретателем и ученым Владимиром Шуховым напротив крепости Арк. Башня – самое известное изобретение ученого в Узбекистане. Она долгие годы служила системой водоснабжения Бухары.

Дизайн конструкции очень интересный. Без какой-либо опоры металлические полосы спускаются от стопорного кольца основания к земле, а сама башня выглядит как сеть из склеенных между собой отдельных блоков. Устойчивость и легкость конструкции позволяет ей противостоять ветру.

Каждый посетитель, вошедший в музей, может получить подробную информацию об этапах развития ирригационной системы Бухары благодаря фотографиям на стенах. В центре помещения модель водопровода - чархпалак, а перед ним - цистерна, специальное сооружение, предназначенное для хранения воды. Это помогало сохранять воду прохладной и чистой. Также на фотографиях показан общий вид этого здания.

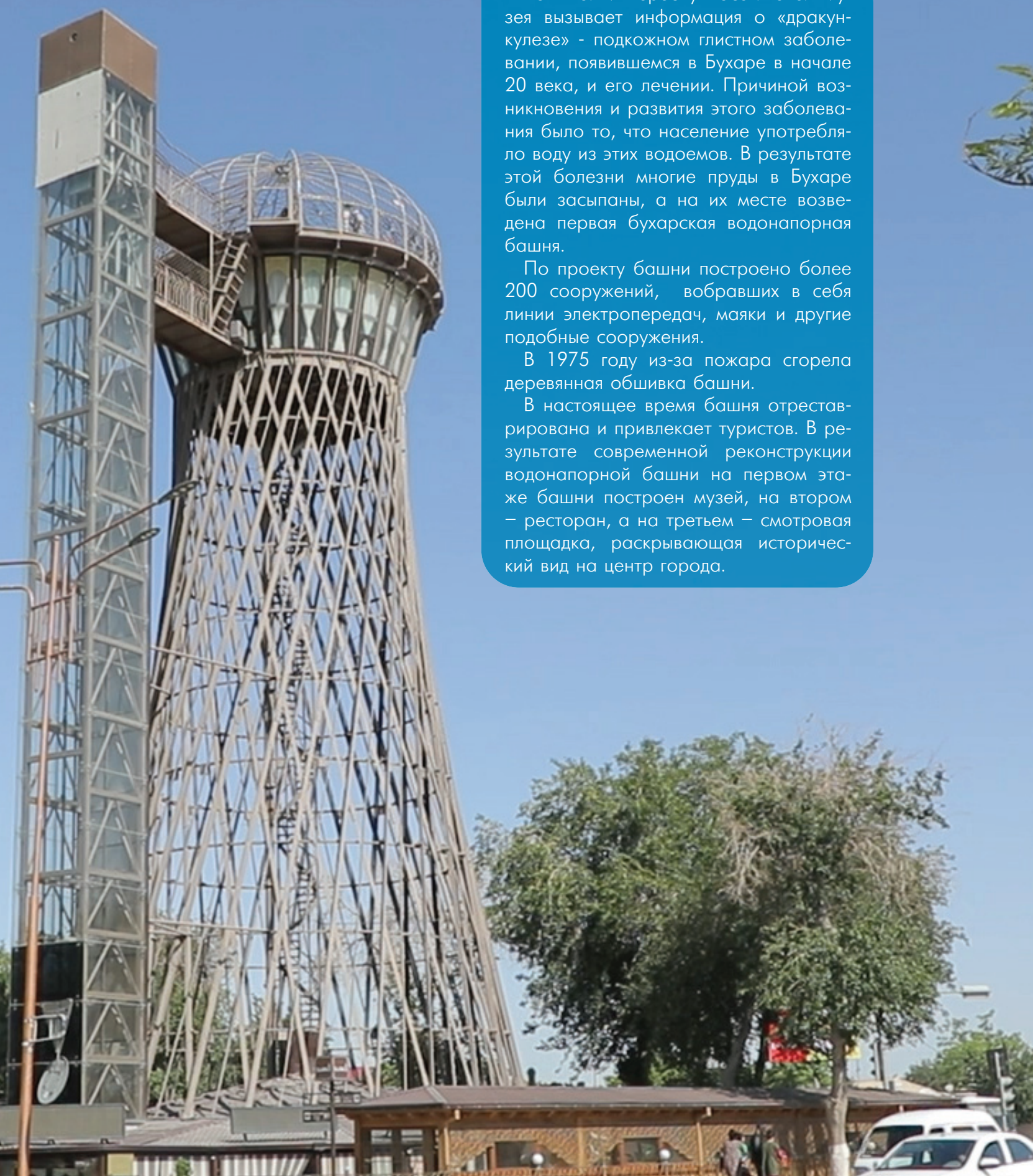


Большой интерес у посетителей музея вызывает информация о «дракункулезе» - подкожном глистном заболевании, появившемся в Бухаре в начале 20 века, и его лечении. Причиной возникновения и развития этого заболевания было то, что население употребляло воду из этих водоемов. В результате этой болезни многие пруды в Бухаре были засыпаны, а на их месте возведена первая бухарская водонапорная башня.

По проекту башни построено более 200 сооружений, вобравших в себя линии электропередач, маяки и другие подобные сооружения.

В 1975 году из-за пожара сгорела деревянная обшивка башни.

В настоящее время башня отреставрирована и привлекает туристов. В результате современной реконструкции водонапорной башни на первом этаже башни построен музей, на втором – ресторан, а на третьем – смотровая площадка, раскрывающая исторический вид на центр города.



FIRST WATER TOWER IN UZBEKISTAN

Bukhara is known all over the world for its ancient history and buildings.

Museums help to eternalize their memory and to inform the younger generation about their significance. Thus, each exhibit stored in the Bukhara State Museum of Architecture and Art, attracts the attention of many tourists. Among the museums of Bukhara there is also the "Water Supply of Bukhara" Museum, that is located on the first floor of the water tower built in the early 19th century.

This tower was built in 1929 by the Soviet engineer, inventor and scientist Vladimir Shukhov opposite the Ark fortress. The tower is the most famous invention of a scientist in Uzbekistan. It served as a water supply system for Bukhara for many years.

The construction design is very interesting. Without any support, metal strips descend from the base retaining ring to the ground, and the tower itself looks like a network of separate blocks glued together. The stability and lightness of the design allows it to withstand the wind.

Each visitor entering the museum can get detailed information about the stages of development of the irrigation system of Bukhara thanks to the photographs on the walls. In the center of the room there is a model of a water pipeline - charkhpalak, and in front of it is a cistern, a special structure designed to store water. This helped keep the water cool and clean. The photographs also show a general view of this building.

The information about "rishta" - a subcutaneous helminthic disease that appeared in Bukhara at the beginning of the 20th century, and its treatment can also be of great interest for visitors. The reason for the emergence and development of this disease was that the population consumed water from these reservoirs. As a result of this disease, many ponds in Bukhara were filled up, and the first Bukhara water tower was erected in their place.

According to the project of the tower, more than 200 structures were built, which

included power lines, lighthouses and other similar structures.

In 1975, due to a fire, the wooden cladding of the tower burned down.

Currently, the tower has been restored and attracts tourists. As a result of the modern reconstruction of the water tower, a museum was built on the first floor of the tower, there is a restaurant on the second floor, and an observation deck revealing a historical view of the city center can be found on the third one.

